

# Jesús pa willapanta San Mateo willacushan

## Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caçhan cashpan jipataraj Jesús pa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musuyta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caçhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

## Mateo isquirbiran:

- Jesús pa auquilluncunapita, yurishanpita: **San Mateo 1.1–2.23.**
- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: **San Mateo 3.1–4.11.**
- Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: **San Mateo 4.12–18.35.**
- Judea quinranächu Jesús willapäcushanpita: **San Mateo 19.1–20.16.**
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: **San Mateo 20.17–21.11.**
- Jerusalén marcachu Jesús caycashanpita: **San Mateo 21.12–25.46.**
- Jesús ta wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purishijnincunawan tincushanpita, paycunata caçhacushanpita: **San Mateo 26.1–28.20.**

### Jesús pa unay auquilluncunapita musyachicushan

*San Lucas 3.23–38*

**1** <sup>1</sup>Jesucristu caran mandaj David pa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesús pa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruächu jutuncuna isquirbiraycan:

<sup>2</sup> Abraham churiyäcuran Isaacta. Isaacna churiyäcuran Jacobta. Jacobna churiyäcuran Judáta, waquin wauguincunatapis.

<sup>3</sup> Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar. Farésna churiyäcuran Esrónäta.

Esrónna churiyäcuran Aramta.  
<sup>4</sup> Aramna churiyäcuran Aminadabta. Aminadabna churiyäcuran Naasónäta. Naasónna churiyäcuran Salmónäta.  
<sup>5</sup> Salmónna warmin Rahabächu churiyäcuran Boozta. Boozna warmin Rutächu churiyäcuran Obedta. Obedna churiyäcuran Jeséäta.  
<sup>6</sup> Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta. Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónäta. Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.

- <sup>7</sup> Salomónna churiyácuran  
Roboamta.  
Roboamna churiyácuran Abíasta.  
Abíasna churiyácuran Asáta.
- <sup>8</sup> Asána churiyácuran Josafatta.  
Josafatna churiyácuran Joramta.  
Joramna churiyácuran Ocíasta.
- <sup>9</sup> Ocíasna churiyácuran Yotamta.  
Yotamna churiyácuran Ajazta.  
Ajazna churiyácuran Ezequíasta.
- <sup>10</sup> Ezequíasna churiyácuran  
Manasésta.  
Manasésna churiyácuran  
Amóna.  
Amónna churiyácuran Josíasta.
- <sup>11</sup> Josíasna churiyácuran  
Jeconíasta.  
Jeconíaspa wauguincunapis  
caran.  
Jeconías cawashan wichan  
Babilonia runacuna Israel  
runacunata marcanman apacáriran.
- <sup>12</sup> Chay marcachu Jeconíaspa  
wamran Salatiel yuriran.  
Salatielna churiyácuran  
Zorobabelta.
- <sup>13</sup> Zorobabelna churiyácuran  
Abiudta.  
Abiudna churiyácuran Eliacimta.  
Eliacimna churiyácuran Azorta.
- <sup>14</sup> Azorna churiyácuran Sadocta.  
Sadocna churiyácuran Aquimta.  
Aquimna churiyácuran Eliudta.
- <sup>15</sup> Eliudna churiyácuran Eleazarta.  
Eleazarna churiyácuran Matánta.  
Matánna churiyácuran Jacobta.
- <sup>16</sup> Jacobna churiyácuran Joséta.  
Joséga Maríapa majan caran.  
Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta  
Diosninchi caçhamushan  
Washäcuj» nir.\*

<sup>17</sup> Abrahampita mandaj David-  
caman éhunca éhuscuwan (14) willca-  
caman runacuna miraran. Mandaj  
Davidpita Israelcunata Babilonia  
marcaman apashancaman yapay  
éhunca éhuscuwan (14) willcacaman  
miraran. Chaypita Tayta Diosninchi  
caçhamushan Washäcuj yurishan-  
caman yapay éhunca éhuscuwan (14)  
willcacaman miraran.

### Jesús yurishan

*San Lucas 2.1–7*

<sup>18</sup> Canan Jesucristupita tanti-  
yacushun. Maríawan José  
majachacänanpaj parlanacush  
caycaran. Ichanga manasi  
yataptillan Espíritu Santu  
camacächiptinmi, María jishyaj  
ricacuran. <sup>19</sup> Mana yataycaptin María  
jishyaj ricauptin, José jaguircuyta  
munaran. Payga Tayta Diosninchita  
sumaj manchapacuran. Chaymi runa  
washanta rimananta mana munar,  
pacayllapa jaguircuyta munaran.

<sup>20</sup> Jaguiriya munaptin,  
suyñuyllanchu Tayta Diosninchi  
caçhamushan anjil niran: «José,  
mandaj Davidpa willcan canqui.  
Maríawan majachacayta ama  
pingacuychu. Payga Espíritu Santu  
camacächiptin, jishyaj ricacusha.  
<sup>21</sup> Wamranpis ullgu yuringa. Marca-  
masincunata jucha aparicuyypita  
washanga. Chaymi: «Jesús» nir  
jutinta éhurapanqui.»\*

\* **1.16** Washäcuj ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi caçhamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. \* **1.21** Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir.



*San Mateo 2.1–9*

<sup>22</sup>Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

<sup>23</sup> «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana çhurapanga:

«Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchipa nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»\*

<sup>24</sup>José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariawan majachacaran. <sup>25</sup>Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

### Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman çhurashan

**2** <sup>1</sup>Judea quinran Belén marcaçu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinçu caycaran. Chay wichan inti jigamunapita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna çhayan. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran. <sup>2</sup>Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayçhütaj yurisha? Marcäpita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman çhuraj shamushcä» nir

<sup>3</sup>«Israel runacunapa mandajnin, ¿mayçhütaj yurisha?» niptin,

\* 1.23 Isaías 7.14.



San Mateo 2.11

mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran.

<sup>4</sup>Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaçhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj, ¿mayçhütaj yurinan casha?» nir.

<sup>5</sup>Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaçhüshi. Chayçhu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

<sup>6</sup>«Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiçhu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinçhu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir.\*

<sup>7</sup>Chaura yaçhajcunata pacay-llapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrüllata ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup>Imaypita

ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caçharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman çhuraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup>Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrülla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänançhu içhicuycuran. <sup>10</sup>Istrülla içhicuycuptin, yaçhajcuna jatunpa cushicuran. <sup>11</sup>Wasiman yaycur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman çhuran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.\* <sup>12</sup>Chaypita suyñuynillançhu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninçhu willaycuptin jucläpa tumarcur, yaçhaj runacuna marcanman cuticäbiran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

\*2.6 Miqueas 5.2. \*2.11 Mandaj cashanta yarpay, çhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

**Egipto marcaman Mariáwan  
José jishpicushan**

<sup>13</sup>Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cačhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

<sup>14</sup>Chaynuy niptin, José jataricururan. Chay chacaylla warmin-tawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran.

<sup>15</sup>Egipto marcallaču mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy čarcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcă» nir.

<sup>16</sup>Chaura istrilla tantiyajcuna mana čhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucacuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranču iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.

<sup>17</sup>Chaymi willacuj Jeremíaspa shimín čarcucaran. Jeremíasga unayna niran:

<sup>18</sup> «Ramá marcaču tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.  
Raquelpa wawancunata  
wañuchishanpita juyupa  
wagaran.

Wawancuna ushyacashanpita  
wagar amachaptinsi, mana  
čhawaranchu.»\*

**Egipto marcapita Mariáwan  
José cutishan**

<sup>19</sup>Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaču José caycaptillanraj, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cačhamushan anjil niran: <sup>20</sup>«José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticariy. Wamrata wañuchiya munajcuna wañucushana.»

<sup>21</sup>Chaynuy niptin, José jataricururan. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. <sup>22</sup>Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman čhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanču willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj. <sup>23</sup>Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimín čarcucānanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsin-gapaj: «Nazaret runa» nir.»

**Jesúspita Ushyachicuj Juan  
willacushan**

*San Marcos 1.1–8;*

*San Lucas 3.1–9, 15–17;*

*San Juan 1.19–28*

**3** <sup>1</sup>Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaču Ushyachicuj Juan ricariran.

<sup>2</sup>Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacariy.  
Tayta Diosninchi  
jananchičhünam.

Maquinčhünam purichimäshun.»

\*2.18 Jeremías 31.15.

<sup>3</sup>Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimín charcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyajchümi juc runa  
jayacuypa willacuycan:  
«Taytanchi shamunanpaj  
camaricuy.  
Caminuta pichay.  
Wicsu caminucunatapis  
allchay.»\*»

<sup>4</sup>Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj. <sup>5</sup>Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. <sup>6</sup>Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

<sup>7</sup>Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta unar chayan. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaçu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu. <sup>8</sup>Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurawaway. <sup>9</sup>Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi allí ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj. <sup>10</sup>Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman

jaycurinchi. <sup>11</sup>Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. <sup>12</sup>Juchapita wanacujcunata allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Riguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

### Jesústa Juan ushyachishan

*San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22*

<sup>13</sup>Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj. <sup>14</sup>Ushyachiyta mana unar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

<sup>15</sup>Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta charcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. <sup>16</sup>Ushyacurycur yapupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quichacäcamuran. Espiritu Santuna paluma-jina Jesúsman chayan. <sup>17</sup>Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

### Jesústa Supay maquichacuyta camashan

*San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13*

**4** <sup>1</sup>Chaypita chunyaj pachaman Espiritu Santu Jesústa aparan Supay maquichacuyta camananpaj.

\*3.3 Isaías 40.3.

<sup>2</sup>Jesúsqa éhuscu éhunca (40) pagas, éhuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. <sup>3</sup>Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcu, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticiarachiy.»

<sup>4</sup>Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.»»\*

<sup>5</sup>Chaypita Jerusalén marcammanna Jesústa Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: <sup>6</sup>«Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchí cáchamunga washáshunayquipaj. Échaquiqui rumiman mana tacacunanpápis maquinwan charishunquipaj.»»\*

<sup>7</sup>Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.»»\*

<sup>8</sup>Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparán. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. <sup>9</sup>Jinarcu niran: «Ñaupáman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui. Maquiquichu purichinquipaj.» <sup>10</sup>Jesúsna niran: «Washata

ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanchu cawanquiman.»»\*

<sup>11</sup>Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman éhayarcu, pishishanta tarichiran.

**Jesús willapäcuyta jallaycushan**

*San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15*

<sup>12</sup>Ushyachicuj Juanta carsiléchu wíchgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran.

<sup>13</sup>Ichanga Nazaret wasinman mana éhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.\* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunéchu caran. Chay quinranéchu Zabolónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.

<sup>14</sup>Cafarnaún marcaéhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín éharcucānanpaj. Isaíasga unayna niran:

<sup>15</sup>«Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman. Wiyacunquiman Zabolónpa yawar-masin carpis, Neftalípa yawar-masin carpis, Jordán mayu wajtanéchu tiyarpis, Galilea quinran jäpa runacunapa marcanéchu tiyarpis.

<sup>16</sup> Shunguyqui yanayash caycan juchaéchu cawashayquipita. Chaypis Washäcuj éhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.

\*4.4 Deuteronomio 8.3. \*4.6 Salmo 91.11–12. \*4.7 Deuteronomio 6.16.

\*4.10 Deuteronomio 6.13. \*4.13 Cafarnaún marcata waquin Bibliáéchu nin: «Capernaúm.»

Waqinéhüna: «Cafarnaúm» nin.

Juchata aparicushayquipita  
wañuy janayquiéchu caycasha.  
Chaypis achquipäshunayquipaj  
Washäcuj éhayamushana.»\*

<sup>17</sup>Isaíaspa shiminta éharcur  
Tayta Diosninchipa shiminta  
willapäcur, Jesús niran: «Juchay-  
quipita wanacäriy. Tayta Diosninchi  
shuyaraycämanchina. Maquinéhu  
purichimäshun.»

**Purishinanpaj éhusuj piscädu  
charijcunata Jesús jayashan**

*San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11*

<sup>18</sup>Galilea püsu cantunpa ayway-  
cashanéchu Jesús ricaran «Pedro»  
nishan Simónta, wauguin Andrésta-  
ima. Piscädu charij car, ridinta  
yacuman jitarcaycaran. <sup>19</sup>Jesúsna  
niran: «Purishimay. Piscäduta  
charishayqui-jina runacunata  
shuntanquipaj Tayta Diosninchipa  
maquinéchu cawanapaj. Chaytaga  
quiquimi camacächishaj.» <sup>20</sup>Chaura  
ridinta jaguirycur, Jesúswan  
aywacuran.

<sup>21</sup>Washlänijta aywaycashanéchu  
Santiagutawan Juanta bütillaéchu  
ridinta allcharcaycajta tariran.  
Pycunapa taytan caran Zebedeo.  
Ridinta allchaycajta Jesús jayaran.  
<sup>22</sup>Jayaptin papänin Zebedeuta  
bütiéchu jaguiycur, Jesúswan  
aywacäriran.

<sup>23</sup>Galilea quinranéchu marcan-  
marcan Jesús puriran. Shuntacäna  
wasicunacähüpis Tayta Diosninchipa  
alli willacuyninta willapäcuran.  
Jishyacücunatapis allchacächiran.  
Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

<sup>24</sup>Jesús ima-imata rurashanta  
llapan Siria runacunapis mayaran.

Chaymi apamuran nanächicuj-  
cunata, jishyacücunata, supay  
puellacushan runacunata,  
wañupayyujcunata, cumllucash-  
cunata. Ima jishyawan jishyaptinsi,  
llapallanta Jesús allchacächiran.  
<sup>25</sup>Chaymi chay-tucuy-pita éhayar,  
achcaj runa Jesústa jatirpararan.  
Jatirpararan: Galilea runacunapis,  
Decápolis runacunapis, Jerusalén  
runacunapis, Judea runacunapis,  
Jordán mayu chimpanéchu tiyaj  
runacunapis.

**Jesús willapäcushan**

*San Lucas 6.20–23*

**5** <sup>1</sup>Chay-chicaj runata ricar  
pataman jigarcu, Jesús  
jamacuycuran. Purishijnincuna  
jutupaycuptin, <sup>2</sup>tantiyachicur Jesús  
niran:

<sup>3</sup> «Pishipacujcuna,  
cushicärinquiman. Llapan  
shunguyquiwan yupachi-  
cuptiqui, Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui.  
Maquinéhu  
cawaycächishunqui.

<sup>4</sup> Ñacajcuna, cushicärinquiman.  
Llaquicur wagapti-  
quisi, Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui.  
Shacyaycächishunqui.

<sup>5</sup> Échacraynaj, wasiynaj runacuna,  
cushicärinquiman.  
Pampa runa capti-  
quisi, Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui. Maqui-  
quimanmi cay pachatapis  
éhuranga.

<sup>6</sup> Wañuy-caway Tayta Dios-  
ninchipa shungun

\* 4.15–16 Isaías 9.1–2.





*San Mateo 5.1–7.28*

munashannuy cawayta  
ashijcuna, cushicärinquiman.  
Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui.  
Shunguyqui munashantapis  
tarichishunqui.

<sup>7</sup>Llaquipäcujcuna,  
cushicärinquiman.  
Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui. Sumaj  
llaquipaycäshunquim.

<sup>8</sup>Shungunchu juchata  
mana pacajcuna,  
cushicärinquiman.  
Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui. Quiquin-  
wanmi tincunquipaj.

<sup>9</sup>Pi-maytapis amachajcuna,  
cushicärinquiman.

Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui. Payga  
wamrachacushunquim.

<sup>10</sup>Tayta Diosninchipa shungun  
munashanta rurajcuna,  
cushicärinquiman.  
Runacuna ñacachishup-  
tiquisi, Tayta Diosninchi  
yanapaycäshunqui.  
Maquinchümi  
puriycächishunqui.

<sup>11</sup>«Wiyacamashayqui-janan  
ashllishuptiquisi, chiquir ushya-  
shuptiquisi, imapita tumpa-  
shuptiquisi, cushicärinquiman.

<sup>12</sup>Ñacachishushayqui-jina chiqui  
runacuna Tayta Diosninchipa unay-  
unay willacujnincunatapis ñacachir  
ushyaran. Janaj pachaçhümi ichanga

Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguy-quicunapis achicyacärinman.

**Caçhiwan, achquiwan  
tincuchiypa willapäcushan**

*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35*

<sup>13</sup>«Jamcuna caçhi-jina carcay-canqui. Caçhipa puchguynin illariptin, çyapay puchguyninman cutichinquimançhuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

<sup>14</sup>«Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataçhu marca captinshi, llapan runa rican. <sup>15</sup>Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman çhuranmanchu. Manchäga wasiçhu llapanta achicyänanpaj patacmanshi çhuran. <sup>16</sup>Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçhu tiyaj Tayta Diosninçhitapis llapan runa alliman çhuranga.

**Moisésapa shiminpita  
Jesús willapäcushan**

<sup>17</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moisésapa shiminta, unay willacuj-cunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. <sup>18</sup>Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moisésapa shimin çharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichiçllapis jungacangachu. <sup>19</sup>Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta

çharcupis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacuj-cunatawan sumaj yaçhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinçhu cawachinga. <sup>20</sup>Fariseucunapis, Moisésapa shiminta yaçhaju-napis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

**Chiquinacuypita willapashan**

*San Lucas 12.57–59*

<sup>21</sup>«Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicupja juchan jurgapash canga.»\*

<sup>22</sup>Canan nuwana willashayqui. Shungullançhu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicuj-cunata mayur Israel runacunapa ñaupanman çhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman çhuraptin, chacaj pachaman çhayanga. Ninaçhu Tayta Diosninchi ñacachinga.

<sup>23–24</sup>Chaymi: «Tayta Diosninçhita cuyachicuyñita jarashaj» nir runamasiquiwan jagayächinacush caycar, ama çhuranquirächu. Manchä juçlla ushyacächinquiman. Jinarcu-raj cuyachicuyñiquita Tayta Diosninçhita jaranquiman.

<sup>25</sup>«Pipis dimandashuptiqui jatunman mana çhayallar, juçlla ushyacächinquiman. Manchäga

\* 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. <sup>26</sup>Carsilpita llap-llapanta pãgarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

### Jananpachicuypita willapashan

<sup>27</sup>«Moiséspa shiminta musyanqui. Shimin'chu nin: <Majayquita ama jananpachinquichu.> <sup>\*</sup> <sup>28</sup>Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullan'chu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. <sup>29</sup>Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman. <sup>\*</sup> Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pacha'chu ñacanquipaj. <sup>\*\*</sup> <sup>30</sup>Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pacha'chu ñacanquipaj.

### Raquicaypita willapashan

*San Mateo 19.9; San Marcos 10.11–12;  
San Lucas 16.18*

<sup>31</sup>«Moiséspa shiminta ya'chacushcanqui. Shimin'chu nin: <Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.> <sup>\*</sup> <sup>32</sup>Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta çhayachin.

Juc runatana çhasquir, juchaman çhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

### Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

<sup>33</sup>«Unay auquillunchicunata Moisés niran: <Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita çharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.> <sup>34</sup>Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin. <sup>35</sup>Çhacrayquitapis ama auninquichu. Çhacracunapis Tayta Diosninchipa maquin'chümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquin'chümi. Paypa marcanmi. <sup>36</sup><Mana çharcupti, wañurachimanqui> ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquin'chümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho. <sup>37</sup>Rimacuytiquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. <Mana> aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

### Chiquicujpita willapashan

*San Lucas 6.29–30*

<sup>38</sup>«Moiséspa shiminta musyanqui. Shimin'chu nin: <Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyqui'chu

<sup>\*</sup> 5.27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. <sup>\*</sup> 5.29 Israelcuna yarpaj dir'cha maquin, dir'cha ñawin bälj cashanta. <sup>\*\*</sup> 5.29 Chacaj pachata griego rimay'chu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castellänu'chu nin: «infierno.» <sup>\*</sup> 5.31 Deuteronomio 24.1–4.

chayachishuptiqui, ñawillanchu cutichinqui. Quiruyquiachu chayachishuptiqui, quirullanchu cutichinqui.>\* Canan nuwana willashayqui. <sup>39</sup>Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichiniquichu. Juc-caj jajllayquiachu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. <sup>40</sup>Camsayquita jíchushunayquicashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman. <sup>41</sup>Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman aparacunquiman. <sup>42</sup>Mañacushuptiqui, tarichinquiman. <Challimay> nishuptiqui, ama upa-tucunquimanchu.

**Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan**

*San Lucas 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup>«Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchi nin: <Yachñacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.>\* <sup>44</sup>Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. <sup>45</sup>Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyachimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

<sup>46</sup>«Yachñacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yachanqui? Mana. Aynillanta cutiyächiniqui. Chiqui runacunapis yachñacusha-

llanwan alli ricanacun.\*

<sup>47</sup>Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächiniqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacur. <sup>48</sup>Chaymi Tayta Diosninchil laquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

**Pishipacujcunata tarichiytipa willapashan**

**6** <sup>1</sup>«Runa ricanallanpaj ama allitucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaachu tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipächu. <sup>2</sup>Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama puriniquichu. Janan shungu runacunalla cällicunaächüpis, shuntacäna wasicunaächüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runamasin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. <sup>3</sup>Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachiniquichu. <sup>4</sup>Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

**Tayta Diosninchita mañacuytipa tantiyachishan**

*San Lucas 11.2-4*

<sup>5</sup>«Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama

\* 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. \* 5.43 Levítico 19.18.

\* 5.46 «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliachu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

runanquichu. Paycunaga runa ricana-llanpaj shuntacäna wasicunaçhüpis, cällicunaçhüpis içhicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. <sup>6</sup>Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wiçhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

<sup>7</sup>«Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir. <sup>8</sup>Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. <sup>9</sup>Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,  
Janaj pachaçu tiyajmi canqui.  
Llanpapis  
manchapacucülläshunqui.

<sup>10</sup>Maquiquiçu cawaycachillämay.  
Janaj pachaçu  
wiyacushushayqui-jina  
cay pachaçhüpis llapanmi  
wiyacülläshunqui.

<sup>11</sup>Waran-waran cawanäpäpis tariy-  
cachillämay, ari.

<sup>12</sup>Juchäcunatapis ama  
yarparaynachu.  
Manchäga chiquimajcunata  
alli ricashä-jina alli  
ricaycallämay.

<sup>13</sup>Juchaman çhayanätapis ama  
camacaycachillaychu.  
Manchäga Supaypa maquinpita  
washaycallämay.»

<sup>14</sup>«Runa-masiqiuwan imatapis alli  
shimillayquipa ushyacächiptiqui,  
Tayta Diosninchipis llapan juchay-  
quita junganga. <sup>15</sup>Quiquiqui-pura  
mana ushyacächiptiquim ichanga,  
Tayta Diosninchipis juchayquita  
mana jungangachu.

### Ayünupita tantiyachishan

<sup>16</sup>«Ayünar, llaquish-niraj ama  
canquichu. Janan shungu runacuna-  
jina ama canquichu. Paycunaga  
ayünashanta runacuna musyananpaj  
llaquish-tucur purin. Chay-niraj  
cashanpita runa-masin alli ricay-  
captin, ashishanta mayna tarisha.  
Chaymi Tayta Diosninchipita  
mana imatapis çhasquinganachu.  
Chayta sumaj tantiyacunquiman.  
<sup>17</sup>Jamcunam ichanga ayünar,  
umayquita pajpacurir ñajchacunqui.  
Jajllayquitapis mayllacunqui.

<sup>18</sup>Chaura ayünashayquita pipis mana  
tantiyangachu. Tayta Diosninchim  
ichanga pacayllapa mañacushay-  
quita ricar, imatapis tarichishun-  
quipaj. Payga llapan runapa  
shungunta musyapan.

### Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

*San Lucas 12.33-34*

<sup>19</sup>«Cay pachallaçu ricuyaytapis,  
ima-aycatapis ama ashinquichu.  
Cayçhüga imançhichuna mupallin.  
Puyun. Suwapis apacun. <sup>20</sup>Chaymi  
cay pachaçu imatapis ama çhuracun-  
quichu. Manchäga janaj pachaman  
çhuracunqui. Runa-masiquita  
llaquipar yanapashayquita Tayta

Diosninchi ricanga. Ricaptin, mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. <sup>21</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparacün.

<sup>22</sup>«Achquiga shimiwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacün. Shunguyquiman shimi éhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçu cawanquipaj. <sup>23</sup>Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

<sup>24</sup>«Juc runa ishcaj patrunpa maquinçu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinçu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäinquipaj.

<sup>25</sup>«Canan sumaj willapähayqui. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar pächayquipaj pishiaptinpis, janayquipaj pishiaptinpis, ama llaquicunquichu. <sup>26</sup>Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana échuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapay-

carga, ¿pishichishunquimananchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

<sup>27</sup>«May-jina llaquicurpis wañuy éhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir. <sup>28</sup>Müdanayquipaj ama yarpaçhacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan. <sup>29</sup>Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi. <sup>30</sup>Waytacuna juc-ishcaj junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waraninna capllupäna chaquicacün. Nircur tullpallaçu ushyacacün. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimananchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicäinquiman. <sup>31</sup>Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. <sup>32</sup>Tayta Diosninchiman mana yupachicucunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan. <sup>33</sup>Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj. <sup>34</sup>Chaymi: «Warawarantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Warawarantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

### Jamurpaypita tantiyachicushan

*San Lucas 6.37-38, 41-42*

**7** <sup>1</sup>«Runa-masiquita pampaman mana éhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman

mana éhurashunquipächu.  
<sup>2</sup>Runa-masiquita pampaman éhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman éhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj. <sup>3</sup>Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanhuraj? Mana. <sup>4</sup>Quiquiquipa ñawiquichu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?» <sup>5</sup>Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaçu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

<sup>6</sup>«Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimanhu. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapap-tinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

**Mana yamacällar  
mañacunanpaj cashan**

*San Lucas 11.9–13; 6.31*

<sup>7</sup>«Mañacuptiqui, Tayta Diosninchijushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiéchapushunquipaj.  
<sup>8</sup>Mañacujcunaga échasquinmi.

Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiéchapunmi. <sup>9</sup>Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman? <sup>10</sup>Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman? <sup>11</sup>Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachachu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj.

<sup>12</sup>«Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

**Quiéchqui puncuwan  
tincuchishan**

*San Lucas 13.24*

<sup>13–14</sup>«Quiéchqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinchu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanshipaj. Chaymi wallcaylla quiéchqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman éhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta ruracawan. Chaymi ushyacayman mana éhayanayquipaj quiéchqui puncupa yaycuy.

**Wayuyninpita ricsichicushan**

*San Lucas 6.43–44*

<sup>15</sup>«Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä» nir. Paycunaga micucuj

liyün-jina caycarsi, shuti uysha-jina  
 chayapushunquipaj: <Tayta Dios-  
 ninchipa shungun munashallanta  
 rurashun> nillar. <sup>16</sup>Ichanga ruracuy-  
 ninpa, cawacuyinpa ricsican.  
 ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj  
 pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-  
 cashapitachuraj pallanchi? <sup>17</sup>Rüta  
 yüra mishquijta wayun. Casha  
 jachapis asgajta wayun. <sup>18</sup>Rüta  
 yüra asgajta mana wayunmanchu.  
 Casha jachapis mishquijta mana  
 wayunmanchu. <sup>19</sup>Cashayuj jachata  
 cuchurin. Ninaman jaycurin. <sup>20</sup>Casha  
 jachacunata wayuyninpa ricsishayqui-  
 jina pantachicujcunatapis ruracuy-  
 ninpa, cawacuyinpa ricsinquipaj.

**Tayta Diosninchipa ñaupanman  
 chayananpita willapashan**

*San Lucas 13.25–27*

<sup>21</sup>«<Taytallau Tayta> nimaj runacuna  
 mana llapanchu Tayta Diosninchipa  
 ñaupanman chayanga imaycamanpis  
 maquinchu cawanapaj. Papänipa  
 maquinchu shungun munashanta  
 rurajcunalla cawanga. <sup>22</sup>Cay pacha  
 ushyacuptin, llapan runapa juchanta  
 jurgapashä junaj achajmi nimanga:  
 <Taytallau Tayta, nimashayquinuylla  
 shimiquita willapäcushcä. Yächachi-  
 mashayquinuylla supaycunata jargur,  
 pucllacushancunata allchacächishcä.  
 Camacächishayquinuylla runa mana  
 rurashancunata rurashcä.> <sup>23</sup>Nuwam  
 ichanga nishaj: <Juchaçu arujcuna,  
 ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis  
 mana munallajchu. Washata ayway.>

**Wasi rurajcunawan  
 tincuchishan**

*San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49*

<sup>24</sup>«Shimüta wiyacujcunata alli  
 wasita rurajwan tincuchi. Wasita

alli rurar, rumiwan simintuta  
 jallarachin. <sup>25</sup>Rumi jananchu wasi  
 tapyarar, mana juçhunchu. Chigaypa  
 tamyar llujlla chayaptinsi, mayu  
 chayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi,  
 wasi mana juçhunchu. Llapantapis  
 ichipun rumiwan simintuta jallarish  
 captin. <sup>26</sup>Shimüta mana wiyacujcu-  
 natam ichanga upa rinri runawan  
 tincuchi. Upa runaga ñushya allpa-  
 llaman wasinta jatarachin. <sup>27</sup>Chaymi  
 tamyar llujlla chayaptin, mayu  
 chayaptin, chicchinpa pücaptin,  
 wasin juçhucacun. Llapallan  
 ushyacacun.»

<sup>28</sup>Rimayta ushyaruptin,  
 llapan runa cushicurán:  
<sup>29</sup>«Moiséspa shiminta yächajcuna  
 willapäcushanta mana tantiyan-  
 chichu. Jesús willapäcushanmi  
 ichanga shungunchiman sumaj  
 chayán» nir.

**Jaraçu jishyaj runata Jesús  
 allchacächishan**

*San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16*

**8** <sup>1</sup>Sumaj willapäcurir puntapita  
 yarpuptin, achaj runa  
 Jesús pa jipanpa aywaran. <sup>2</sup>Jaraçu  
 jishyaj runapis Jesús ta taripar  
 ñaupanman jungurpacuycur, niran:  
 «Llaquipämashpayqui allchacayca-  
 chillamay. Tayta Diosninchipa ricay  
 ñawinchüpis alli cayta munä.»

<sup>3</sup>Jesúsna llaquipashpan  
 maquinwan yataycur, niran: «Llaqui-  
 pajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraçu  
 jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.  
<sup>4</sup>Jinarcu Jesús niran: «Ama pitapis  
 willapanquichu. Manchäga cüraman  
 ayway. Moiséspa shiminta charcur  
 cuyachicuyniquitapis Tayta Diosnin-  
 chita jaray. Chayraj llapanpa ricay  
 ñawinchü alli canquipaj.»



**Capitanpa uywayninta Jesús  
allchacächishan**

*San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54*

<sup>5</sup>Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin éhayapuran. Éhayarcu mañacuran: <sup>6</sup>«Tayta, uywayni jishyaycan. Éhaquinta, maquinta mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

<sup>7</sup>Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

<sup>8</sup>Capitanmi ichanga niran: «Wasiman éhayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimap-tiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. <sup>9</sup>Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquïpis maquiüchu murucucunata purichï. Chaymi: <Shamuy> nipti, shamun. <Ayway> nipti, aywan. Wasiühüpis llapan mincayni shimïta wiyacun» nir.

<sup>10</sup>Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. <sup>11</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallänchu micupacungapaj. <sup>12</sup>Israel-masinchicunam ichanga: <Tayta Diosninchipa wawanmi cä> nirpis, mana jutucan-

gachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chaychüräj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uçhunga.»

<sup>13</sup>Jinarcu capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

**Simónpa suydanta Jesús  
allchacächishan**

*San Marcos 1.29–31;*

*San Lucas 4.38–39*

<sup>14</sup>Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydan wayllaywan jishyaycaran.

<sup>15</sup>Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jaranapaj.

<sup>16</sup>Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay puellacushan jishyaçhucunatapis éhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran. <sup>17</sup>Chaynuymi unay willacuj Isafaspa shimin éharcucuran. Isafasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»\*

**Jesúsman puriyta munajcuna**

*San Lucas 9.57–62*

<sup>18</sup>Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» <sup>19</sup>Chaynuy

\* 8.17 Isaías 53.4.

niptin, Moiséspa shiminta ya'chaj runa niran: «Tayta, aywashay-quipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>20</sup>Jesúsna niran: «Atujcunapis machaynin'chu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa ca'chan captisi, mayman chayanäp'papis wasi mana canchu.»

<sup>21</sup>Chaypita juc purishijninna Jesústa niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

<sup>22</sup>Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

### Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan

*San Marcos 4.35–41;*

*San Lucas 8.22–25*

<sup>23</sup>Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran.

<sup>24</sup>Bütiwan aywaycashan'chu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaucuyaran. <sup>25</sup>Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

<sup>26</sup>Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>27</sup>Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäciran: «¿Piraj cay runa?»

Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

### Gadara quinran'chu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan

*San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39*

<sup>28</sup>Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús chayaran. Chayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshira-muran. Supaypa maquin'chu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. <sup>29</sup>Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>30</sup>Chay junaj washlänin quinran'chu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>31</sup>Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

<sup>32</sup>Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata ca'chariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

<sup>33</sup>Cuchi michijcunana mancharish jishpicäciran. Marcanman chayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. <sup>34</sup>Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Chayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

### Cumllucash runata Jesús allchacächishan

*San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26*

**9**<sup>1</sup>Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran.

<sup>2</sup>Chayaptin, runacuna quirma-



*San Mateo 9.9–13*

llawan cumllucash runata Jesúsman chayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>3</sup>Chaura Moiséspa shiminta yachajcuna shungullanchu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchi apäriycan» nir.

<sup>4</sup>Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? <sup>5</sup>Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? <sup>6</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cachamasha. Munayniyujmi cä pipa juchan-

tapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» <sup>7</sup>Chaynuy niptin, cumllucash runa äñir, jatarcur wasinman cuticuran.

<sup>8</sup>Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchi-tapis alliman çuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

#### **Mateuta Jesús jayashan**

*San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32*

<sup>9</sup>Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús

niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

<sup>10</sup>Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. <sup>11</sup>Paycunata ricar, fariseucuna Jesús pa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, jucha chu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

<sup>12</sup>Jamurpaptin, Jesús pis niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. <sup>13</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis jucha chu arujcunata Tayta Diosninchimán cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä nijcunatachu mana ashycä.»\*

#### **Ayünupita tapunacushan**

*San Marcos 2.18–22;*

*San Lucas 5.33–39*

<sup>14</sup>Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman éhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

<sup>15</sup>Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

<sup>16</sup>Chaynuy pis mauca müdanata

mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin. <sup>17</sup>Binuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuy pa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

#### **Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan**

*San Marcos 5.21–43;*

*San Lucas 8.40–56*

<sup>18</sup>Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa éhayarcur, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi » nir. <sup>19</sup>Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. <sup>20</sup>Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Čunca ishçaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesús pa müdananta yataycuran: <sup>21</sup>«Müdanallantapis yatar, allchacashaj » nir. <sup>22</sup>Yataptin, ticarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

<sup>23</sup>Chaypita mayur runapa wasinman éhayar, Jesús yaycuran.

\*9.13 Oseas 6.6.

Canturcunapis pampananpaj camari-cuycaranna. Runacunapis atarcaycaran. <sup>24</sup>Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesúsata asiparan. <sup>25</sup>Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran. <sup>26</sup>Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

### Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

<sup>27</sup>Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúsapa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. <sup>28</sup>Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinäjapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran. <sup>29</sup>Chaynu y niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquimantupu allchacashana canquipaj.» <sup>30</sup>Chaura ñawin quíchacäcuran. Ñawincuna quíchacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.» <sup>31</sup>Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacurancho. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

### Upa runata Jesús allchacächishan

<sup>32</sup>Japracuna aywacurishallanta supay puillacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran. <sup>33</sup>Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin,

llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir. <sup>34</sup>Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

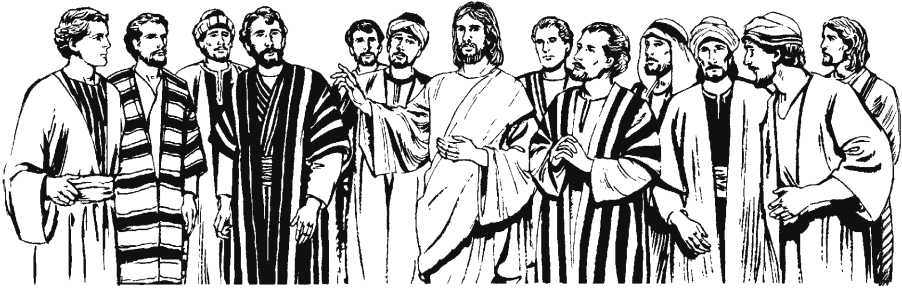
### Pallapacuywan tincuchishan

<sup>35</sup>Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchishuyaraycämanchi» nir. Jishyaçhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran. <sup>36</sup>Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir. <sup>37</sup>Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chaychicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. <sup>38</sup>Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta çhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

### Çhunca ishcajwan caçhancunata Jesús acracushan

*San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

**10** <sup>1</sup>Chaypita çhunca ishcajwan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman çhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaçhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»



San Mateo 10.1–4

<sup>2</sup>Jesúspa purishijnincuna chunca ishchaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan, <sup>3</sup>Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup>«Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

**Chunca ishchaywan  
cachancunata Jesús  
cachacushan**

*San Marcos 6.7–13; San Lucas 9.1–6*

<sup>5–6</sup>Chunca ishchaywan purishijnincunata cachacuran. Cargunman churar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cachashayqui. Paycuna ujrakash uysha-yupay cawan. Jäpa runacuna-manmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yacunquichu. <sup>7</sup>Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchüna purichimäshun» nir. <sup>8</sup>Jishyaachucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraçu jishya-

cunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman churar, llapan shungüwan churashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiman carguyquita charcunqui. <sup>9</sup>Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. <sup>10</sup>Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

<sup>11</sup>«Marcacunaman chayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallançu pacharäcunqui.

<sup>12</sup>Juc wasiman chayar: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui» nir wamayanqui.

<sup>13</sup>Chasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. <sup>14</sup>Chayashayqui marcaçu, chayahayqui wasiçu mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, chaquiquita pichacurir aywacunqui.\*

<sup>15</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra

\* 10.14 Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

**Chiquir ushynchay cananta  
willapashan**

<sup>16</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Palumayupaypis llutalla purinqui. <sup>17</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaçhüsi magashunquipaj. <sup>18</sup>Çhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis çhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucuncunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pi-maytapis nuwapita willapanqui. <sup>19</sup>Auturdäcunaman çhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: <¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?> nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi çhurashallanta rimanquipaj. <sup>20</sup>Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj. <sup>21</sup>«Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, çhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. <sup>22</sup>Çhasquicamashayqui-janan llapan

runa chiquishunquipaj. Imaman çhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinçhümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

<sup>23</sup>«Juc marcapita jatacähshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman çhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana çhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caçhan cashpä cutimushaj.

<sup>24</sup>«Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpänrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. <sup>25</sup>Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: <Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.> Chaynuay ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiçhu cawaptiqui?

**Mana manchacullar  
willapäcunanpaj shacyächishan**

*San Lucas 12.2-7*

<sup>26</sup>«Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. <sup>27</sup>Chaymi rinrillayquiçhu willashäta llapan runapa rinrinman çhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. <sup>28</sup>Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga

munayniyujmi wañuyman jitarpu-shunayquipäpis, almayquita ninaçu illarachinanpäpis. <sup>29</sup>Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuy-sacuna mana échaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquiman-churaj? Mana. <sup>30</sup>Tayta Diosninchipa maquinchümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchay-quitapis yuparaycächin. <sup>31</sup>Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. <sup>32-33</sup>Runacunata mana manchacur éhasquicamashay-quita willacuptiqui, janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

**Jesús-janan runacuna  
tincupänacushan**

*San Lucas 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup>«Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha allı cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana allı cawayllaçhüchu cawanga. Manchäga éhasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. <sup>35</sup>Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. <sup>36</sup>Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.\* <sup>37</sup>«Shungü munashallanta ruran-quiman. Mamayqui-taytayqui-

janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasgui-ramanquimancho. Shimita wiyacup-tiquiraj, allı ricashayqui. <sup>38</sup>Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusçu wañuyman échayarsi, ricay ñawiču allı cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacun-gachu. <sup>39</sup>Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman échayangapaj. Maquiçu purir llapanta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Dios-ninchipa maquinçu cawangapaj.

**Llaquipashanman-tupu imatapis  
tarishan**

*San Marcos 9.41*

<sup>40</sup>«Shimiquita éhasquicujcuna nuwatapis éhasquicaman. Éhasqui-camajcunana Tayta Diosninchitapis éhasquicun. Paymi caçhamasha. <sup>41</sup>Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata éhasquiptin, willa-cujta-jina Tayta Diosninchipis allı ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata éhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis allı ricar ayninta cutichinga. <sup>42</sup>Sumaj tantiya-cunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesúspa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Dios-ninchipis allı ricar ayninta cutichinga.»

**Ushyachicuj Juanpa  
purishijnincuna tapucushan**

*San Lucas 7.18-35*

**11** <sup>1</sup>Çunca ishçaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunaçhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

\* 10.35-36 Miqueas 7.6.



<sup>2</sup>Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilchu wichgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cacharan: <sup>3</sup>«¿Jamchush Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir. <sup>4</sup>Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

<sup>5</sup>«Japracuna ricaycanna.  
Wijrucunapis puriycanna.  
Jaraçu jishyajcunapis  
allchacaycanna.  
Upacunapis wiyaycanna.  
Wañushcunatapis cawarachin.  
Pishipacujcunatapis Tayta Dios-  
ninchipa alli willapanta  
willapäcuycanna.»\*

<sup>6</sup>Chaymi Tayta Diosninchipa caçhan cashäta mana wasgujicuna sumaj cushicärinman. Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

<sup>7</sup>Chaura Ushyachicuj Juanpa caçhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishçay-quimsatachu rimaj. <sup>8</sup>¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan. <sup>9</sup>¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta

tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

<sup>10</sup>Juanta caçhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin:

«Caçhäta ñaupapäshunayquipaj  
juc runata ñaupachishaj.  
Camaricushalla shuyaräshunay-  
quipaj runacunata  
willapäcungapaj» nir. \*

<sup>11</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>12</sup>«Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan. <sup>13</sup>Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran. <sup>14</sup>«Willacuj Elïasta caçhamushaj» nir Ushyachicuj Juanta caçhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman. <sup>15</sup>Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>16</sup>Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, çimawanraj tincuchïman? Yupay-tucuj wamracunawançhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

<sup>17</sup>«Cushicuywan jachwashun» nir  
quinata tucapaptinpis,  
mana jachwashcanquichu.  
«Llaquicuywan wagashun»  
niptinpis,  
mana wagashcanquichu.

\* 11.5 Isaías 35.5–6; 61.1. \* 11.10 Malaquías 3.1.

<sup>18</sup>«Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Bñutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir. <sup>19</sup>Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Bñutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycellar, paçhan-raycellar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacuj-cunaga ricsipalla cawan.»

**Mana wiyacujcunapita rimashan**

*San Lucas 10.13–15*

<sup>20</sup>Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurari, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparcushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

<sup>21</sup>«Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur

juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jaçhga müdananta ushtucunman caran. <sup>22</sup>Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jancunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj. <sup>23</sup>Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj. \* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran. <sup>24</sup>Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jancunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapashunquipaj.»

**Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan**

*San Lucas 10.21–22*

<sup>25</sup>Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiçu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yachaj-tucujcunatam ichanga

\* 11.23 Chacaj pachata griego rimayçu ricsin: «Hades» nir.

shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

<sup>26</sup>Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta churasha. <sup>27</sup>Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pï cashantapis musyã. Yanapaptiraj, pipis Papäni pa shungunta musyapanga.

<sup>28</sup>«¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui.

<sup>29</sup>Shimäta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cã. Alli shungu cã. Allilla cawachishayqui. <sup>30</sup>Shimäga mana sasachu charcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

### Diyawardaçu rīguta shipishan

*San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5*

**12** <sup>1</sup>Juc cuti diyawarda junajchu rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar rīguta shipircu-shipircu cupacächärir, učuran. <sup>2</sup>Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaçu purishijniquicuna rīguta cupacächarcaycan? Diyawardaçu Tayta Diosninchipa shiminta charcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup>Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiya-

cushcanqui? <sup>4</sup>Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. <sup>5</sup>¿Moisés pa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

<sup>6</sup>«Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman. <sup>7</sup>Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycã; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Shiminta tantiyacur, purishimajnicunata mana tumpanquimanachu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. <sup>8</sup>Tayta Diosninchicächamasha. Chaymi diyawardapis maquičhu caycan. Diyawardaçu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquičhu caycan.»

### Maquin wañush runata Jesús allchacächishan

*San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11*

<sup>9</sup>Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús chayaran. <sup>10</sup>Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moisés pa shimin auninchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

<sup>11</sup>Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui

\*12.7 Oseas 6.6.

uñcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?  
<sup>12</sup>Uyshatapis cawananjaj jurguycar, ¿jishyañchu runata manachu yanapashuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapñacunananchi camacan.»<sup>13</sup>Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maqui-quita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin añir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran.  
<sup>14</sup>Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

### Unay willacujpa shimin éharcushan

<sup>15</sup>Chaura wañuchiyta munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacup-tinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyañhucunatapis allchacächir, piñapanar: <sup>16</sup>«Pi cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. <sup>17</sup>Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin éharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

<sup>18</sup> «Mä, wiyamay. Mandu-rurajñita quiqui acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinñchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chayñchu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinñchu Tayta Diosninchi puriyächishunqui» nir.

<sup>19</sup>Piwanpis mana piñanacungachu. Mana tincupñacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

<sup>20</sup>Wañunächhi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinñchu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

<sup>21</sup>Llapan runa may-chayñchu juyarpis, payman yupachicunga.»\*

### Jesústa pampaman éhurashan

*San Marcos 3.20–30;*

*San Lucas 11.14–23; 12.10*

<sup>22</sup>Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricurranna. Ñawinpis ricaranna.

<sup>23</sup>Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. <sup>24</sup>Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman éhuran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

<sup>25</sup>Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcañchu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacarin. May marcañhüpis, may wasiñhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi éhayan. <sup>26</sup>Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. <sup>27</sup>¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui?

\* 12.18–21 Isaías 42.1–4.

Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui. <sup>28</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicucä. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman. <sup>29</sup>Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancuran. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. <sup>30</sup>Chaymi Tayta Diosninchi caçhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

<sup>31</sup>«Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. <sup>32</sup>Tayta Diosninchi caçhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

### Wayuyninpita ricsichicushan

*San Lucas 6.43–45*

<sup>33</sup>«Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. <sup>34</sup>Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaçu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. <sup>35</sup>Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaçu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. <sup>36</sup>Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashan-pitapis Tayta Diosninchi ñauquina. <sup>37</sup>Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillay-quipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis çhayanquipaj.»

### Jesústa ashipashan

*San Marcos 8.12; San Lucas 11.29–32*

<sup>38</sup>Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhacuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.» <sup>39</sup>Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparranquiman. <sup>40</sup>Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paçhançu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi caçhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinçu pamparashaj.

<sup>41</sup>«Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: <Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu> nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. <sup>42</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: <Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu> nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

### Runaman supay cutishanpita willapashan

*San Lucas 11.24–26*

<sup>43</sup>«Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. <sup>44</sup>Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: <Chay runaman cuticushaj> nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. <sup>45</sup>Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaçu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashan-

pitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaçu arur, juyuyacäcunquipaj.»

### Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan

*San Marcos 3.31–35; San Lucas 8.19–21*

<sup>46</sup>Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna çhayaran. Paywan parlayta munaran. <sup>47</sup>Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwana wauguiquicunash jawaçu shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

<sup>48</sup>Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>49</sup>Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui. <sup>50</sup>Pi-maypis janaj pachaçu Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, paniwanmi tincun.»

### Murupacujwan tincuchiypa willapashan

*San Marcos 4.1–9; San Lucas 8.4–8*

**13** <sup>1</sup>Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunçu Jesús jamacuycuran. <sup>2</sup>Jamaraycaptin, achcaj runa çhayapuran. Chay-chicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullançu juturpaycaran. <sup>3</sup>Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran: «Juc runash murupacuj aywaran. <sup>4</sup>Machiptinshi, waquin muru caminuman çhayasha. Caminuman çhayajta pichuysacunash pashacurcusha. <sup>5</sup>Waquin murunash jarapshu allpaman çhayasha.



San Mateo 13.1–9

Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamusha. <sup>6</sup>Ichanga janallanchu sapin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha. <sup>7</sup>Waquin murunash shata-shataman çhayasha. Shata atayäcururshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. <sup>8</sup>Waquin murunash alli allpaman çhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc paçhacta (100), waquinnash sujta çhuncata (60), waquinnash quimsa çhuncata (30). <sup>9</sup>Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

**Tincuchiypa willapashanpita  
tantiyachishan**

*San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10*

<sup>10</sup>Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

<sup>11</sup>Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: <Maquinchu

cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi> nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu. <sup>12</sup>Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga. <sup>13</sup>Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachi sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiyaj-tucun. Wiyaycäarsi, rinriyaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu. <sup>14</sup>Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin çharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

<Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.

Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

<sup>15</sup>Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga

ñawiyuj cashpan

rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimita wiyar, tantiyacunman.

Shungunman chayaptin,

juchata aparicushanpitapis

wanacunman.

Nuwapis tucuyпита

allchacächiman.»\*

<sup>16</sup>«Purishimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimita wiyamayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. <sup>17</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

### **Murupacujpita tantiyachishan**

*San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15*

<sup>18</sup>«Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. <sup>19</sup>Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

<sup>20</sup>«Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. <sup>21</sup>Chaypis

mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>22</sup>«Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyar. Wiyarsi, cay pachachu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>23</sup>«Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun paçhacta (100), waquinna sujta çhuncata (60), waquinna quimsa çhuncata (30).»

### **Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan**

<sup>24</sup>Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash çhacranman riguta murusha. <sup>25</sup>Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rigu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

<sup>26</sup>«Rigu atayar shicshiyta jallaycup-tinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. <sup>27</sup>Mincaynincunanash çhacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

<sup>28</sup>Çhacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.»

\* 13.14–15 Isaías 6.9–10.



Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir. <sup>29</sup>Çhacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicäcungapaj. <sup>30</sup>Riguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcu, wancuy. Jinarcu rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.»»

**Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan**

*San Marcos 4.30–32;*

*San Lucas 13.18–19*

<sup>31</sup>Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. <sup>32</sup>Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaçhacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunaçhüpis pichuysacunas jishucun.»

**Libadürawan tincuchiypa willapashan**

*San Lucas 13.20–21*

<sup>33</sup>Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

**Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan**

*San Marcos 4.33–34*

<sup>34</sup>Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús

willapäcuran. Imapis tincuchinanj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. <sup>35</sup>Chaymi juc willacuj rimashan çharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.

Shungullächu musyashäta willapäcushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»\*

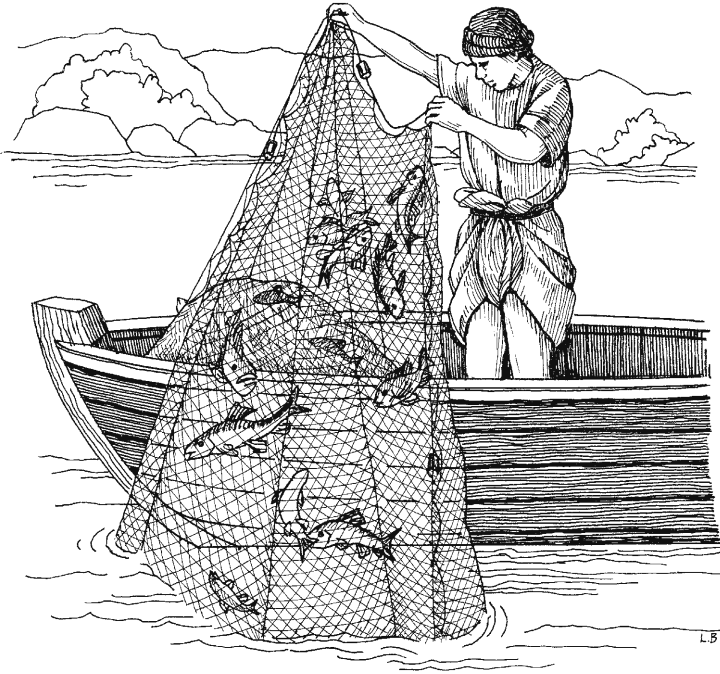
**Juyu jiwapita tantiyachishan**

<sup>36</sup>Chaypita llapan runata jaguicyur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj çhacraçu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

<sup>37</sup>Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Rigu muruj runawan tincü. <sup>38</sup>Çhacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun. <sup>39</sup>Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

<sup>40</sup>«Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajchu canga. <sup>41</sup>Tayta Diosninchipa caçhan carmi, llapan runacunata maquiçu purichi. Chaymi anjilcunata caçhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman jançhash captin, juchaçu arush captin,

\* **13.31** Israel marcaçu wiñaj ñäpus ricshanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan. \* **13.35** Salmo 78.2.



*San Mateo 13.47-50*

shuntarcu ñacayman jaycuringa.  
<sup>42</sup>Ratataycaj ninaman jaycuringa.  
 Chaychu atayparaj waganga.  
 Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.  
<sup>43</sup>Tayta Diosninchipa shiminta  
 wiyacujcunam ichanga Tayta Dios-  
 ninchipa ñaupanchu cuyayllapaj  
 juturanga. Inti achicyashan-niraj  
 ricacanga. Rinriyujmi canqui.  
 Tantiyacunquiman.

**Pamparaj jillaywan  
 tincuchiya willapashan**

<sup>44</sup>«Tayta Diosninchipa maquinchu  
 caway chacrachu jillay pamparajwan  
 tincun. Juc runash chacrachu jillay  
 pamparajta tarir, jinallanman  
 yapay pampaycun. Jinarcush  
 cushicuyllawan jillay pamparaj  
 chacrata rantin. Rantinapashi

quiquinpa imancunatapis ushyaypa  
 ranticuycun.

**Achic-achicyaycaj rumiwan  
 tincuchiya willapashan**

<sup>45</sup>«Tayta Diosninchipa maquinchu  
 caway achic-achicyaycaj rumiwan  
 tincun. Ranticujcunash sumaj  
 achicyaycaj rumita ashin. <sup>46</sup>Sumaj  
 achic-achicyaycaj rumita tarirshi,  
 llapan imancunatapis ranticuycun.  
 Llapanninta ranticuycurshi, achic-  
 achicyaycaj rumita rantin.

**Ridiwan tincuchiya  
 willapashan**

<sup>47</sup>«Tayta Diosninchipa maquinchu  
 caway ridiwan tincun. Ridita  
 yacuman jitarga, tucuy-niraj  
 piscadutash charin. <sup>48</sup>Ridiman

piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. <sup>49</sup>Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyajucunatapis, juyu runacunatapis acranga. <sup>50</sup>Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>51</sup>Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yačhachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» <sup>52</sup>Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yačhajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajucunatapis ricachicunshi.»

### Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

*San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30*

<sup>53</sup>Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. <sup>54</sup>Marcanman cuticur, shuntacäna wasichüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yačan, ¿au? ¿Maychüray llapanta yačhacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurana? <sup>55</sup>Payga carpintüru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? <sup>56</sup>Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yačhacusha?»

<sup>57</sup>Chaynuy nir Jesústa pampaman churaran. Jesúsna niran: «May-

chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman échuran. Ricaytapis mana munanchu.» <sup>58</sup>Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchicamacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyačhucunallata allchacächiran.

### Ushyachicuj Juanta wañuchishan

*San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9*

**14** <sup>1</sup>Chay wichan Galilea marca-cunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. <sup>2</sup>Wiyashpan yanapajnincunata niran: ««Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananj.»

<sup>3–4</sup>Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wichgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir. <sup>5</sup>Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

<sup>6</sup>Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. <sup>7</sup>Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis

juycushayquim.»<sup>8</sup> Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juella matiwan macyamay.»

<sup>9</sup>Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta çharcuchiran. <sup>10</sup>Chaymi mincaynincunata caçharan Juanpa umanta rugunanpaj. <sup>11</sup>Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. <sup>12</sup>Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäbiran. Jinarcur Jesústa willaran.

### **Pichga waranga runata Jesús jarashan**

*San Marcos 6.30–44;*

*San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14*

<sup>13</sup>Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna çhaquillapa tariparan. <sup>14</sup>Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaçhucunatapis allchacächiran.

<sup>15</sup>Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaçu carcayanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>16</sup>Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»  
<sup>17</sup>Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»  
<sup>18</sup>Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

<sup>19</sup>Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan.  
<sup>20</sup>Runacunana puchupacushan-caman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.  
<sup>21</sup>Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

### **Yacu jananpa Jesús aywashan**

*San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21*

<sup>22</sup>Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. <sup>23</sup>Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

<sup>24</sup>Purishijnincunana bütiwan jatun püsu çhaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacächaycaran.  
<sup>25</sup>Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

<sup>26</sup>Purishijnincunana yacu jananpa taripaycajtä ricar mancharir, japaçhacäbiran: «Alma shaycämun» nir.

<sup>27</sup>Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»  
<sup>28</sup>Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»  
<sup>29</sup>Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran.



*San Mateo 14.22–33*

Payna бүтiпita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. <sup>30</sup>Yacu бүчиypa-bүchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuyecaran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. <sup>31</sup>Jesúsna juella maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, çimanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

<sup>32</sup>Ishcanin бүtiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran. <sup>33</sup>Bүtiçhu aywajcunana Jesúspa ñaupanman jungurpacuyecuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

**Genesaret quinrançhu  
jishyaçhucunata Jesús  
allchacächishan**

*San Marcos 6.53–56*

<sup>34</sup>Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman çayaran. <sup>35</sup>Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran. <sup>36</sup>Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanay-quipa cantullantapis yatayca-chillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

**Jucha ruray runapa  
shungunpita ricarishan**

*San Marcos 7.1-23*

**15** <sup>1</sup>Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Jerusalén marcapita ćhayarcur, Jesústa tapuran: <sup>2</sup>«¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaćhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llutanta ruraycan» nir.

<sup>3</sup>Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaćhachishushayquita ćharcurcaycanqui? <sup>4</sup>Tayta Diosninchipa shiminnin: «Mamayqui-taytayquita alliricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.» <sup>5</sup>Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapānayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imātapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashćä. Yanapānajpaj mana puchunnachu.»

<sup>6</sup>«Chaynuy nir pipis mamentaytanta mana yanapānanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaćhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurarcaycanqui. <sup>7</sup>Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaćhari Tayta Diosninchipa rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

<sup>8</sup> «Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun. Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>9</sup> Janan shungulla alliman ćhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapācun.»\*

<sup>10</sup>Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy. <sup>11</sup>Shiminchivan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi.»

<sup>12</sup>Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir. <sup>13</sup>Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir ćhacrapita wicapashanjina paycunatapis janaj pachaćhu tiyaj Papāni illarachinga. <sup>14</sup>Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycayjina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin ućcuman tunicun.»

<sup>15</sup>Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

<sup>16</sup>Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacārinquiraj? <sup>17</sup>Runa micushan paćhallaman ćhayan. Micurcur, ishpacurin. <sup>18</sup>Runa shungunćhu yarpashanmi ichanga juchaman ćhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun.

<sup>19</sup>«Runa shungunćhu yarpāćacun juchata rurananjaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta janapachinanpaj, warmi-paća runapāćha cananjaj, suwacunanpaj, llullapācunanpaj, pipa washantapis rimananjaj. <sup>20</sup>Shungun yarpashanta

\* **15.4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. \* **15.8-9** Isaías 29.13.

rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu échuran.»

**Jäpa warmipa wamranta Jesús  
allchacächishan**

*San Marcos 7.24–30*

<sup>21</sup>Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús échayaran. <sup>22</sup>Chay quinranchu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsata ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.» <sup>23</sup>Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucurancho. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapay-cuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacuycëshunqui.»

<sup>24</sup>Jesúsna niran: «Ujracash uyshajina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchí caçhamasha, ¿au?»

<sup>25</sup>Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir. <sup>26</sup>Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

<sup>27</sup>Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caçhapacushallantapis micucun.» <sup>28</sup>Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacäcuran.

**Jishyaçhucunata Jesús  
allchacächishan**

<sup>29</sup>Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran. <sup>30</sup>Jamaraycaptin, achcaj runa échayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis échayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman échayachiran. Payna llapanta allchacächiran. <sup>31</sup>Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman échuraran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

**Çhucscu waranga runata  
jarashan**

*San Marcos 8.1–10*

<sup>32</sup>Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caçhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

<sup>33</sup>Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

<sup>34</sup>Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jançhis tantatawan ishcaj-quimsa piscädullata.»

<sup>35</sup>Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. <sup>36</sup>Jançhis tantata, piscäduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämaschcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>37</sup>Runacunana puchupacushan-caman micupacäriran. Puchupacu-shanta shuntaptin, jančhis canis-tamanraj juntaran. <sup>38</sup>Micujcunata yupaptin, ullgulla čhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. <sup>39</sup>Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicinunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga būtiman jigarcu, Magadán quinranman chimpanan.

### Jesústa ashipashan

*San Marcos 8.11–13;*

*San Lucas 12.54–56*

**16** <sup>1</sup>Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman čhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruraray.»

<sup>2</sup>Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui. <sup>3</sup>Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyancu. Tayta Diosninchi cačhamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? <sup>4</sup>Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

### Libadürawan fariseucunata tincuchishan

*San Marcos 8.14–21*

<sup>5</sup>Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimpanan.

Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran. <sup>6</sup>Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama čhasquipanquichu.» <sup>7</sup>Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitači wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>8</sup>Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? <sup>9</sup>¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? <sup>10</sup>¿Jančhis tantallata čhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? <sup>11</sup>¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yataranquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

<sup>12</sup>Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana čhasquicunanpaj.

### Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan

*San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21*

<sup>13</sup>Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanču purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujpita?» nir.

<sup>14</sup>Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushya-



chicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>15</sup>Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jancunapäga, ¿pitaj cä?» nir. <sup>16</sup>Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» <sup>17</sup>Jesúsna niran: «Jonásna wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.

<sup>18</sup>«Rasunpa Pedro canqui. (Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmäncunata ricanayquipaj çhurashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmäncunata wañurpis, chacaj pachallaçu mana imaysi tiyacungachu. <sup>19</sup>Canan lläbi charaj-jina llapan irmäncunata maquiçu cawanga. Pipis cay pachaçu Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munaptin, ricanqui. Michashayquita janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Aunishayquitapis auninga.» <sup>20</sup>Jinarcu purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

### Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan

*San Marcos 8.31–9.1;*

*San Lucas 9.22–27*

<sup>21</sup>Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisésna shiminta yaçhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchipa cawarachimanga.»

<sup>22</sup>Pedruna yatalla jayarcu, Jesúsna piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipa ama camacächichunchu» nir.

<sup>23</sup>Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta çharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>24</sup>Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun.

<sup>25</sup>Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman çhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

<sup>26</sup>Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman çhayaptin, rücu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rücu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayachingachuraj? <sup>27</sup>Washäcuj car Tayta Diosninchipa caçhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. <sup>28</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä shamushaj llapan runata maquiçu purichinäjaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

**Juc-nirajman Jesús  
ticracurishan**

*San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36*

**17** <sup>1</sup>Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran. <sup>2</sup>Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. <sup>3</sup>Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>4</sup>Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayčhüga alli juyäcuymi. Munap-tiqui, quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisés-paj, jucta Elías-paj.»

<sup>5</sup>Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús-ga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

<sup>6</sup>Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäiran. <sup>7</sup>Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» <sup>8</sup>Niptin, ricaçhacurishanču quiqui-llantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

<sup>9</sup>Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

<sup>10</sup>Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moisés-pa shiminta yachajcuna willacun: «Elías shamu-

shanpitaraj Washäcuj shamunga nir?»

<sup>11</sup>Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananjaj.

<sup>12</sup>Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamup-tinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana çhasquirancho. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi.»

<sup>13</sup>Chayrämi purishijnincuna tanti-yacuriran Elías-paj rimar, Ushya-chicuj Juan-paj rimaycashanta.

**Supay pucllacush wamrata  
Jesús allchacächishan**

*San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43*

<sup>14</sup>Puntapita yarpur runacuna juturpashanman çhayaptin, juc runa Jesús-pa ñaupanman jungurpacuycuran: <sup>15</sup>«Tayta, llaquipämar yanapaycallamay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. <sup>16</sup>Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

<sup>17</sup>Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamap-tiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>18</sup>Wamranta çhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay caçhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

<sup>19</sup>Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>20</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: <Caypita washaman witicuy.> Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. <sup>21</sup>(Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)\*»

**Wañuyman éhayananta yapay  
Jesús musyachicushan**

*San Marcos 9.30–32;*

*San Lucas 9.43–45*

<sup>22</sup>Galilea quinranpa puriyacashánchu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchicaçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman éhayachimanga.

<sup>23</sup>Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicurán.

**Tayta Diosninchipa wasinpaj  
jillayta éhurashan**

<sup>24</sup>Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús éhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniki, ¿manachu jillayta échuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. <sup>25</sup>Pedruna niran: «Au. Échuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaçu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta échurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» <sup>26</sup>Tapuptin,

Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana échuranchu, ¿au? <sup>27</sup>Ima captinpis, jillayta échurachij mana ullgüpämänanchipaj éhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quiécharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta échuray.»

**Alli ricash cayta ashijcunapita  
tantiyachishan**

*San Marcos 9.33–37;*

*San Lucas 9.46–48*

**18** <sup>1</sup>Chay junajlla purishijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinçhüga, ¿mayganitaj mayur cayman éhayashaj?» nir.

<sup>2</sup>Tapuptin, juc wamrata jayarcur purishijnincunapa échauptinman íchichiran. <sup>3</sup>Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman. <sup>4</sup>Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchica sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj.

<sup>5</sup>Yupachicamashayqui-janan cayniraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

<sup>6</sup>«Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman janéhcacuna wañuyman éhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>7</sup>«Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman éhayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman

\* 17.21 Waquin Bibliachu cay birsiculu mana canchu.

jančhacujcunam ichanga llaqui-paypaj ñacanga.

<sup>8</sup>«Maquiquipis, čhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, čhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuj, čhaquiuj caycar juchaču aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj. <sup>9</sup>Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyaj caycar juchaču mana cawaycar, Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaču cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

**Ujrash uyshawan tincuchiypa willapashan**

*San Lucas 15.3–7*

<sup>10–11</sup>«Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama čhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papänipa ricay ñawinču cawaraycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaču cawaraycan.

<sup>12</sup>«Mä, yarpačhacushun. Juc runapash pachac (100) uyshan caran. Jucta ujrashur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin? <sup>13</sup>Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun čunca isgunwan (99) uysha captinsi ujrashanta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun. <sup>14</sup>Janaj pachačüpis

chaynuymi. Papäniqui pipis ujrashanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

**Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan**

*San Lucas 17.3*

<sup>15</sup>«Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Čhayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allanaricanacunqui. <sup>16</sup>Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminčüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyacuptin, piñacunqui.» <sup>17</sup>Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: «Tayta Diosninchita mana manchacunchu. Chiqui runa» nir.

<sup>18</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču mana wiyacuncunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaču jargunga. Wiyacujcunata čhasquishayquita Tayta Diosninchipis čhasquina. <sup>19</sup>Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaču parlanacuptiqui, janaj pachačüpis wiyashunquipaj. <sup>20</sup>Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycāshaj.»

<sup>21</sup>Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaču arur jagayāchimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Jančhis cuticamanchuraj?» nir. <sup>22</sup>Jesúsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchäga

\* 18.16 Deuteronomio 19.15.



San Mateo 18.21–35

imay-imaypis juchanta junganquiman. Janchis éhunca janchiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

#### Jucha aparicushanta yarparäcupita tantiyachishan

<sup>23</sup>«Tayta Diosninchipa maquinchu purichimashanchita tincuchiypa willapäshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. <sup>24</sup>Cutichinan junaj éhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran. <sup>25</sup>Cutichiyta mana camäpacup-tinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.»

<sup>26</sup>Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui» nir. <sup>27</sup>Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

<sup>28</sup>«Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhaclash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaçhärir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?» nir. <sup>29</sup>Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichicllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi. <sup>30</sup>Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juella carsilman wiçgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinacaman wiçgachiran.

<sup>31</sup>«Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. <sup>32</sup>Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. <sup>33</sup>Llaquipashaj-jina jampis capuralmasiquita llaquipanquiman caran.» <sup>34</sup>Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

<sup>35</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

#### Majayujcuna mana raqicänanpaj willapashan

San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

**19** <sup>1</sup>Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman éhayaran.

<sup>2</sup>Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyačhu caycaptin, Jesús allchacächiran.

<sup>3</sup>Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesúsna tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>4</sup>Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminčhu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchiruraran.»<sup>\*</sup> <sup>5</sup>Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, mamentaytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawanapaj.»<sup>\*</sup>

<sup>6</sup>Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchimajachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>7</sup>Fariseucunana niran: «Chaynuycaptin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir?»

<sup>8</sup>Jesúsna niran: «Chucru shungucar nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

<sup>9</sup>«Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquiman. Chayta ruraj, janapachiycanqui.»

<sup>10</sup>Purishijnincunana Jesúsna niran: «Warminwan runa chaynuycawaptin, mana

majachacayllačhu jampi, ¿au?»

<sup>11</sup>Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchimacamächiptin, waquin mana majananchu.

<sup>12</sup>Waquinga mana majananchuchicla yurishpan, waquinna capashcashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcurpuricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

### **Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan**

*San Marcos 10.13–16;*

*San Lucas 18.15–17*

<sup>13</sup>Waquin runacunana Jesúsman chayaran: «Maquiquiwan yataycurmallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup>Jesúsna niran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungucawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinčhu cawan.»  
<sup>15</sup>Wamracunapana mañacapuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcur Jesús yawacuran.

### **Puchuy-puchuy janančhu cawaj runawan Jesús parlashan**

*San Marcos 10.17–31;*

*San Lucas 18.18–30*

<sup>16</sup>Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima

\*19.4 Génesis 1.27; 5.2. \*19.5 Génesis 2.24.



*San Mateo 19.16–30*

allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>17</sup>Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

<sup>18</sup>Chay runana tapuran: «¿Imamatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananchinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpaquichu. <sup>19</sup>Mamayquitaytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>20</sup>Chaura niran: «Chaycunata llapantam çarcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

<sup>21</sup>Jesúsna niran: «Llap-llapanta çarcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawanquipaj.»

<sup>22</sup>Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup>Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa. <sup>24</sup>«Camïllu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

\* 19.18–19 Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

<sup>25</sup>Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

<sup>26</sup>Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>27</sup>Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj chasquishaj?»

<sup>28</sup>Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Payga cay pachata mushujman tichachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna çhunca ishçaywan (12) casta captin, llapanta maquiquiçu purichinquipaj. <sup>29</sup>Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna paçhac (100) janapaytana çhasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, çhacrancunata çhasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. <sup>30</sup>Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu ahcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman çhurash captinsi.»

### Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

**20** <sup>1</sup>Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis

runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran çhacrançu arüshinanpaj. <sup>2</sup>Juc jurnalta pägashayqui › nirshi llapanta aruchiran.

<sup>3</sup>«Çhajcha inti-yupayshi çhacrayuj runa yapay ricaçhacuj aywaran. Marcaçu jitaraj runacunata ricarshi, <sup>4</sup>niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

<sup>5</sup>«Çhacrayuj runa tarishanmantupush piyunta aruj caçharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. <sup>6</sup>Tacsha mallwaypis çhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuyanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi. <sup>7</sup>Chay runacunanash niran: «Pillasi mana mincamashapishchu.» Çhacrayuj runana niran: «Arüshimay. Çhacräman ayway.» Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

<sup>8</sup>«Chacarcuptinnash, capuralninta çhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata çhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.» <sup>9</sup>Piyuncunana çhacrayuj pägashantash çhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnaltash çhasquiran. <sup>10</sup>Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna ahcata çhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparaycarsi, juc jurnaltash çhasquiran. <sup>11</sup>Chayllata çhasquirshi, çhacrayujta jagayapar niran: <sup>12</sup>«Jipataraj çhayamujcuna juc çhajçhalla arusha. Juc çhajçhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj



juc jurnaltaraj pägashcanqui?  
Nuwacunam ichanga rasunpa  
juyayta arushcä. Juyayta arupti,  
shanaypis wapçhamasha. Sumaj  
uticashcä.»

<sup>13</sup>«Chayshi çhacrayujna niran:  
«Tayta mishti, mana llutan-  
tachu rurashcä. Jamwan juc  
jurnalta päganajpaj parlash-  
canchi. Rimashä-jina pägashcaj.  
<sup>14</sup>Cananga päguyquita çhasqui-  
curcur, aywacuyna. Shungü  
munaptin, jamcunata pägashä-jina  
junajraj aruymán yaycamujcuna-  
tapis pägayta munä. <sup>15</sup>Quiquiäpa  
jillaynita imatapis ruracüman, ¿au?  
Ama jaticämuychu. Alli shungu  
caycaptipis, mallaj carcaycanqui.»

<sup>16</sup>«Canan sumaj tantiyacuy.  
Waquin runa pampaman çhurash  
captinsi, Tayta Diosninchi alli  
ñawinpa ricanga. Waquincunam  
ichanga alli ricash captinsi, Tayta  
Diosninchipa ñaupánman çhayar,  
mana alli ricashnachu canga.»

**Quimsa cutipana wañuyman  
çhayananta Jesús  
musyachicushan**

*San Marcos 10.32–34;*

*San Lucas 18.31–34*

<sup>17</sup>Jerusalén marcaman wichaypa  
aywarcaycashanchu çhunca  
ishcaywan purishijnincuna-  
llata shuntarcur, Jesús niran:  
<sup>18</sup>«Jerusalén marcaman ayway-  
cashanchita musyanqui. Tayta  
Diosninchi caçhamasha. Chaypis  
waquin runacuna mayur cüracunapa  
maquinman, Moisésäpa shiminta  
yachajcunapa maquinman çhayachi-  
manga. Paycuna wañuyman jitarpa-  
manga. <sup>19</sup>Wañuchimánanpaj jäpa  
runacunapa maquinman çhayachi-

manga. Ashllir ushyamanga.  
Juyupa wascamanga. Rusçu  
wañuchimanga. Wañuchimaptinsi,  
quimsa junajta Tayta Diosninchi  
cawarachimanga.»

**Munayniyuj cayta ashijcunapita  
tantiyachishan**

*San Marcos 10.35–45*

<sup>20</sup>Wamran Santiagutawan Juanta  
pshacurcur, Zebedeupa warmin  
Jesúsman çhayaran. Ñaupánman  
jungurpacuycur, Jesústa niran:  
«Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>21</sup>Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj  
yanapäshayqui?» nir. Tapuptin,  
niran: «Tayta, mayur mandaj  
cayman çhayar, wamräcunatapis  
mandäshishunayquipaj çhurapayca-  
manqui, ari. Jucninta diricha-caj  
läduyquiman jamachiy; jucnintana  
isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>22</sup>Wamrancunatana Jesús  
niran: «Imata mañacaycämashay-  
quitapis mana musyanquichu.  
Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa  
ñacarcachir imapanpis çhayachi-  
shuptiqui, ¿ichipunquimançhuraj?»  
nir. Paycunana niran: «Au.  
Içhipushämi.»

<sup>23</sup>Jesúsna niran: «Rasunpa  
ñacashä-jina ñacanniquepaj.  
Mandäshimánayquipaj çhuranajmi  
ichanga mana camacanchu. Chayga  
Papänipa maquinçu caycan. Paymi  
quiquin acracushanta diricha-caj  
lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis  
jamachinga.»

<sup>24</sup>Santiaguwan Juan mañacushanta  
wiyar, çhuncaj purishij-masincuna  
ullgucaycäriran.

<sup>25</sup>Chaura llapanta jayaycur, Jesús  
niran: «Jäpa runacuna juc-niraj  
cawashanta musyanqui. Paycuna

Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnin cunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

<sup>26</sup>«Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman. <sup>27</sup>Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman. <sup>28</sup>Tayta Diosninchica chámasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapanäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawayniipa chaninwan may-may runata jishpichishaj.»

**Ishcaj japra runata Jesús  
allchacächishan**

*San Marcos 10.46–52;*

*San Lucas 18.35–43*

<sup>29</sup>Jericó marcapi Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran. <sup>30</sup>Jesús aywaycasha wiyar, caminu wajtallancho jampapaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir. <sup>31</sup>Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuyaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>32</sup>Chaynuy jayacuptin, Jesús ichicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir. <sup>33</sup>Japracunana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.» <sup>34</sup>Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quichacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

**Jerusalén marcaman Jesús  
chayashan**

*San Marcos 11.1–11;*

*San Lucas 19.28–40;*

*San Juan 12.12–19*

**21** <sup>1</sup>Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcama purishijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquincho cayaran. Ishcaj purishijnincunata cacharna, <sup>2</sup>Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariyuy. Chayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

<sup>3</sup>«Pascaycaptiqui pipis michähshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»»

<sup>4</sup>Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin charcucänapaj. Willacujpa unay niran:

<sup>5</sup>«Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycämun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.

Manta bürun muntash shaycämun.»\*

<sup>6</sup>Chaura Jesús pa shiminta wiyacur, purishijnincuna llapanta ruraran. <sup>7</sup>Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran.

<sup>8</sup>Bürun muntash Jesús aywacuptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jachapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

\*21.5 Zacarías 9.9.



*San Mateo 21.12–17*

<sup>9</sup>Jesúspa jipanta, ñaupanta aywaj-  
cunapis cushichushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta,  
washaycallämay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta  
washaycullächun.

Tayta Diosninchi caçhamushan  
runa allı ricash  
caycullächun.

Janaj pachaçu cawaj Tayta  
Diosninchita allıman  
çhurayculläshun» nir.\*

<sup>10</sup>Jinan Jerusalén marcaman  
çhayaptin, runacuna wichaypa-  
uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay  
runa?» nir. <sup>11</sup>Jesúswan purijcunam  
ichanga niran: «Cay runa willacuj  
Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret  
marcapita shamusha. Tayta Dios-  
ninchıpa shimintam willapäcun» nir.

**Tayta Diosninchıpa wasınpıta  
ranticujcunata jargushan**

*San Marcos 11.15–19;*

*San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22*

<sup>12</sup>Tayta Diosninchıpa wasınpa  
sawannınman yaycurırna, ranti-  
cujcunatapis, rantıpacujcunatapis  
Jesús jargurıran. Jıllay rucapacuj  
runacunapa mısanacunatapis sajtar  
ushyarıran. Jıllaynıntapis mashtar  
ushyarıran. Paluma ranticujcunapa  
jamacunancunatapis wıcapar ushya-  
rıran. <sup>13</sup>Llapanta wıcapar nıran:

«Tayta Diosninchıpa shımınçu  
nın:

«Wasıga mañacamajcunallapämi.»  
Jamcunam ichanga suwapa  
maçhaynınman  
tıcrachıshcanqui.»\*

\*21.9 Salmo 118.25–26. \*21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

<sup>14</sup>Tayta Diosninchipa wasillanču caycaptin, jpracunawan wijrucuna Jesústa chhayapuran. Payga llapanta allchacächiran. <sup>15</sup>Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashan-cunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman churaptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna ullgucaycärriran. <sup>16</sup>Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanču nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis,  
chuchuču waguiraj wamracunapis alliman churananta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.»\* »

<sup>17</sup>Paycunata jaguiycur Betania marcamaña Jesús pachacuj aywacuran.

**Jīgus yūra chaquicäcunanpaj  
Jesús mañacushan**

*San Marcos 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup>Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. <sup>19</sup>Caminu lādunču jīgus yūrata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariran. Újallanta tariran. Chaymi jīgus yūrata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

<sup>20</sup>Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yūra juclla chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup>Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jīgus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. <sup>22</sup>Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, chasquinquipaj.»

**Jesús munayniyuj cashan**

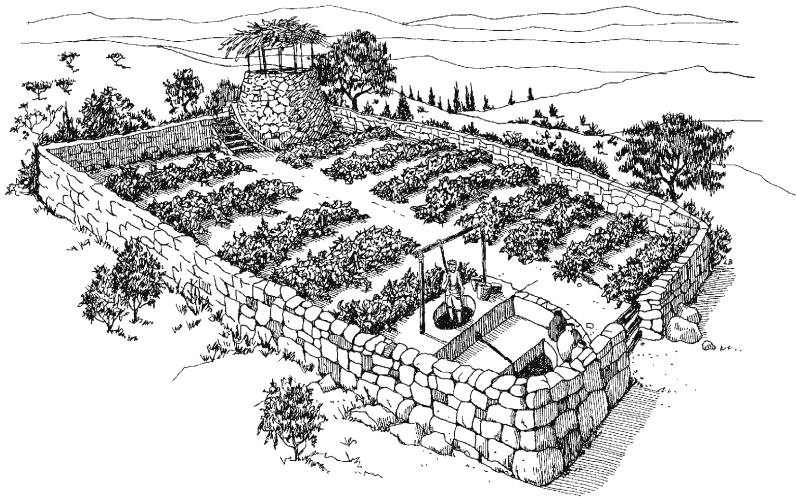
*San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

<sup>23</sup>Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup>Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caçhamashantapis willashayqui. <sup>25</sup>Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanču? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacärriran: «¿Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: «¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun. <sup>26</sup>«Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta chasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. <sup>27</sup>Chaymi Jesúsna niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsni niran: «Mana camäpacuptiqui,

\*21.16 Salmo 8.2-3.



*San Mateo 21.33–46*

nuwapis pï cáchamashanta mana willashayquichu.»

### **Wamracunawan tincuchiypa willapashan**

<sup>28</sup>Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.» <sup>29</sup>Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran. <sup>30</sup>Shullca wamrantapis arujshi cácharan. Cáchaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywarancho.

<sup>31</sup>«Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta éharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. «Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Dios-

ninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana. <sup>32</sup>Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapähuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicushcanquichu.»

### **Éhacrayujwan tincuchiypa willapashan**

*San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19*

<sup>33</sup>Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc éhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Éhacraña täpananpäñash türi wasita pirgachiran. Jinarcu éhacra

runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. <sup>34</sup>Übas pallay éhayamuptin, uywaynincunatash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi. <sup>35</sup>Caçhancuna éhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caçhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. <sup>36</sup>Chaura éhacrayuj juc uywaynincunatanash caçhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. <sup>37</sup>Chayshi éhacrayuj quiquinpa wamranta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi.

<sup>38</sup>Éhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra nuwanchipaj canga» nir. <sup>39</sup>Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

<sup>40</sup>Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay éhacra runacunata?»

<sup>41</sup>Paycunana niran: «Chay éhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Éhacra allimshaycunga. Allimshaycunga éhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

<sup>42</sup>Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninch

simintuta jallarachinanpaj éhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchica macächisha. Chaypita cushicureyanchi.»\*

<sup>43-44</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinchu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»\*

<sup>45</sup>Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. <sup>46</sup>Chaura juclla Jesúsata chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesúsata éhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

### Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan

*San Lucas 14.15-24*

**22** <sup>1</sup>Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: <sup>2</sup>«¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchica cawachimashun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran. <sup>3</sup>Jinarcushu sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayacächiptinsi, manash aywaranchu.

<sup>4</sup>«Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui:

\* 21.42 Salmo 118.22-23. \* 21.43-44 Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa janaman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

«Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.»<sup>5</sup> Jayachishan runacunash ichanga upa-tucärran. Waquinnash çacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.<sup>6</sup> Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

<sup>7</sup>«Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.<sup>8</sup> Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran.<sup>9</sup> Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.»<sup>10</sup> Chayshi sirbintincuna çhaquin çhayashanpa aywacärran. Tincushan runata ashllir allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

<sup>11</sup>«Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran.<sup>12</sup> Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, çimanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacurancho. Upällash cacuran.<sup>13</sup> Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-çhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay.

Chacajman jaycuriy. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uçhunga.»

<sup>14</sup>«Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinçu purichinga.»

### Jillayta çhurananpaj tapucushan

*San Marcos 12.13–17;*

*San Lucas 20.20–26*

<sup>15</sup>Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj. <sup>16</sup>Chaymi fariseumasincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman caçharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. <sup>17</sup>Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta çhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>18</sup>Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, çimanirtaj maquichacamayta munanqui? <sup>19</sup>Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

<sup>20</sup>Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillayçu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir. <sup>21</sup>Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarparaj çhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuray.»

<sup>22</sup>Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Upällallana aywacärran.

**Wañushcuna cawarimunapita  
tapucushan**

*San Marcos 12.18–27;*

*San Lucas 20.27–40*

<sup>23</sup>Chay junajlla saduceu runacuna nisqa Jesúspan chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: <sup>24</sup>«Tayta Jesús, isquirbishañchu Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»\* <sup>25</sup>Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran. <sup>26</sup>Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran. <sup>27</sup>Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>28</sup>«Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpachuraj warmin canga?»

<sup>29</sup>Jesúsna niran: «Jancuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantianquichu. <sup>30</sup>Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachañchu anjilcunajina cawangapaj. <sup>31</sup>Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta

Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminñchu nin: <sup>32</sup>«Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchipa manchapacun; wañushcuna mana.»

<sup>33</sup>Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

**Allicaj yañhachicuypita  
tapucushan**

*San Marcos 12.28–34*

<sup>34</sup>Saduceunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran. <sup>35</sup>Moiséspa shiminta yañhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa tapuran: <sup>36</sup>«Tayta, Moisés isquirbishañchu llapan yañhachicuypita, ¿maygantaj allicaj yañhachicuy?» nir.

<sup>37</sup>Jesúsna niran: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa manchapacäriy.»\* <sup>38</sup>Caymi llapan yañhachicuypita mas allicaj. <sup>39</sup>Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquiman.»\* <sup>40</sup>Ishcan yañhachicuypita charcarga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapanpata charcaycanqui.»

**Washäcuj Jesús mandaj Davidpa  
willcan cashan**

*San Marcos 12.35–37;*

*San Lucas 20.41–44*

<sup>41</sup>Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: <sup>42</sup>«¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa

\*22.24 Deuteronomio 25.5–10. \*22.37 Deuteronomio 6.5. \*22.39 Levítico 19.18.



willcallanmi.»<sup>43-44</sup> Jesúsna niran:  
«Salmos libruchu nin: «Espíritu  
Santu rimachiptin, quiquin mandaj  
David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita  
nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-  
caj lädüman jamacuy  
cuncharyuyquicunata  
pampaman éhuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashay-  
quita rurachinquipaj.»»<sup>\*</sup>

<sup>45</sup>«Chaynu y niycaptin,

¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa  
willcallan canga? ¿Runapa wamran-  
churaj canga? Au, paypitam.  
Chaypis quiquin mandaj David  
manchapacur, Taytachacuyca.»

<sup>46</sup>Jesús tapuptin, pipis mana  
rimacuranchu. Chay junajpita-pacha  
pipis mana tapuparannachu.

**Fariseucunatawan Moiséspa  
shiminta yačhacunata Jesús  
piñapashan**

*San Marcos 12.38-40;*

*San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

**23**<sup>1</sup>Chaypita juturaj runacu-  
natapis, purishijnincu-  
natapis willapar, Jesús niran:  
<sup>2</sup>«Fariseucunawan Moiséspa  
shiminta yačhacunata Moisés-  
jina yačhaj ricarin. Shiminta  
sumaj yačhachicun. <sup>3</sup>Chaymi  
willapächushanta wiyacunquiman.  
Llupinpam ichanga ama jatinquichu.  
Paycunaga ishca y cäram. Allita  
rimarsi, shiminta mana éharcunchu.  
<sup>4</sup>Runacunata tucuy-tucuyta  
yačhachin. Éharcunan sasacunatapis

yačhachin. Quiquincunam ichanga  
juc maquillasi mana yanaparcunchu.  
<sup>5</sup>Runa ricanallanpämi Tayta Dios-  
ninchipa shiminta jatun-jatunta  
isquirbircur, ricranman, urcunman  
watacun. Jacunpa puntanču  
jatusaj-jatusaj waytashcunata  
watacun runacuna: «Tayta Diosnin-  
chita sumaj manchapacun, ¿au?» nir  
ninanpaj.\*

<sup>6</sup>«Micupacuj jayachiptinpis,  
allillata jarananta ashin.  
Shuntacäna wasiman aywarpis,  
ñau-pa-ñaupallaču jamayta ashin.  
<sup>7</sup>Läsacunačhüpis llapan runa  
manchapacunallanta munan.  
«Taytallau tayta, yačhajmi canqui»  
ninallanta ashin.

<sup>8</sup>«Paycuna-jinam ichanga ama  
canquimancho. «Taytallau tayta»  
nir manchapacushushayqui mana  
camacanchu. Manchäga juc tayta-  
llapita car, payllata manchapa-  
cunquiman. Juc shungulla cawan-  
quiman. <sup>9</sup>Cay pachaču pitapis ama  
taytachacunquimancho. Manchäga  
janaj pachaču cawaj Tayta Diosni-  
llanchita taytachacunquiman.  
Payllam Taytayqui. <sup>10</sup>Chaynuypis  
pitapis ama taytachacunquichu:  
«Jamlla yačhaj canqui» nir. Washäcuj  
canäpaj Tayta Diosninchi cačhamash  
captin, nuwallata taytachacaman-  
quiman. <sup>11</sup>Alli ricash cayta munar,  
runa-masiquitaraj sumaj yanapan-  
quiman. <sup>12</sup>Sumaj tantiyacunquiman.  
Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi  
pampaman éhuranga. Maquinču  
cawajcunatam ichanga alliman  
éhuranga.

\***22.43-44** Salmo 110.1. \***23.5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman,  
ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču  
waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12

<sup>13</sup>«Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacuncuichu. Shimintapis runamasiquicunata mana yačhachin-quichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.

<sup>14</sup>«Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. \* <sup>15</sup>May-chayman čhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: <Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun> nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jančhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

<sup>16-17</sup>«Yačhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwän imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: <Tayta Diosninchipa wasinču čhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuy-paj. Chaymi shiminchi čharcucänan-paj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuy-pächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.> Upa runa carcay-canqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Dios-

ninchipa wasinčhüraj manchapacuy-paj cashanta? <sup>18-19</sup>Chaynuypis ninqui: <Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuy-paj. Chaymi shiminchi čharcucänan-paj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuy-pächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.> Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpančhüraj manchapacuy-paj cashanta? Payga ishanta allı rıcan. <sup>20</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: <Shimıta čharcucächinan-paj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuy-pämi> nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuy-can. <sup>21</sup>Pipis: <Shimıta čharcucächinan-paj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuy-pämi> nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuy-can. <sup>22</sup>Pipis: <Shimıta čharcucächinan-paj janaj pacha manchapacuy-pämi> nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuy-can. Payga janaj pachapita llapan runata maquinču puriyčhın.

<sup>23</sup>«Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Allı ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añıstasi, cumınostasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu čharcuy-canqui. Mana paypa shungun

\* **23.14** Waquin Bibliächu birsıculu 14-ču nin: «Jamecunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jınarcu chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tıncuchir yapasha» nir.

munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquimpanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypacajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj çharcunquiman.

<sup>24</sup>«Yaçhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanj allitucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhümi ichanga juchaçu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, <camillu> nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

<sup>25</sup>«Moiséspa shiminta yaçhacuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllashniraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinçu juchaynaj-tucursi, juchaçu arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaçu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui.

<sup>26</sup>Upacuna, Tayta Diosninchishunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

<sup>27</sup>«Moiséspa shiminta yaçhacuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu. Rurinçhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan.

<sup>28</sup>Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj allitucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

<sup>29</sup>«Moiséspa shiminta yaçhacuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui.

Llaquicäriquinman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui. <sup>30</sup>Jananmanpis ninquiraj: <Auquilluncicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.>

<sup>31</sup>Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. <sup>32</sup>Mïchunta pichar:

<Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha> nir rurarcaycanqui. Cananpis yaçhachishushayquinuylla mä, ruray.

<sup>33</sup>Supaypa wawan car, wañuchicujcurujina canqui. Chaymi Tayta Diosninchiniman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu. <sup>34</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achajtam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yaçhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaçhacunatapis caçhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta rusçhüräy wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticächar ushyanquipaj.

<sup>35</sup>«Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquíaspa wamran Zacariasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchishcanqui. <sup>36</sup>Sumaj tantiyacunquiman.

Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamicunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

**Jerusalén marca runacunata  
Jesús llaquipashan**

*San Lucas 13.34–35*

<sup>37</sup>Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cañhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui. <sup>38</sup>Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman tigranga. <sup>39</sup>Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cañhamushan runa alli ricash caycullächun» nir çhasquica-mashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»\*

**Tayta Diosninchipa  
wasinta juçhurachinanta  
musyachicushan**

*San Marcos 13.1–2; San Lucas 21.5–6*

**24** <sup>1</sup>Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiy-captin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup>Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tanti-yacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pigrararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

**Runacuna imaman çhayananta  
musyachicushan**

*San Marcos 13.3–23;*

*San Lucas 21.7–24; 17.22–24*

<sup>3</sup>Chaypita Ulibus puntaçu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillançu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui çharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

<sup>4</sup>Jesúsna niran: «Pipis panta-chishurunquiman. <sup>5</sup>Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi cañhamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj çhasquicamayta pantachinga. <sup>6</sup>Wacçu-cayçu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. <sup>7</sup>Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyçhüpis pacha juyupa sicsicyanga. <sup>8</sup>Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup>«Çhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj. <sup>10</sup>Achcaj runa: «Jesúsna shiminta çhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

<sup>11</sup>«Juchallaçu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga.

\*23.39 Salmo 118.26.

<sup>12</sup>Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacungana-chu. <sup>13</sup>Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj. <sup>14</sup>May-chaychüpis llapan runata shimi willapäcush canga: <Tayta Diosninchi maquinchümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan chayamunga> nir.

<sup>15</sup>«Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: <Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman churanga. Manchapacushantapis ichichinga.> Millanaypaj rurashancunata ricar, <sup>16</sup>juella jishpicärinquiman. Judea quinranchu tiyajcuna puntacunanaman jishpicärinman. <sup>17</sup>Wasi puncuchu caycar, ruriman ama yaycunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho. <sup>18</sup>Chacrapitapis wasiquiman ama cutinquimancho. Müdanayquita ama shuntanquimancho.»

<sup>19</sup>«Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamrayjucunapis cuyapaypaj ñacanga. <sup>20</sup>Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana chayanapaj, diyawardaman mana chayanapaj Tayta Diosninchita mañacäriy. <sup>21</sup>Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. <sup>22</sup>Wamrachacushancunata llaquipar,

Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuyupita jishpinmancho.

<sup>23</sup>«Chaymi pipis: <Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Chayaycämun> nir nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. <sup>24</sup>Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurur, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. <sup>25</sup>Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

<sup>26</sup>«Chaymi: <Washäcujninchi chunyajéchu caycan> nishuptiqui, ama aywanquichu. <Wasi ruriçhümi Washäcujninchi pacaraycan> nishuptiquipis, ama chasquipanquichu.

<sup>27</sup>«Tayta Diosninchi caçhamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga. <sup>28</sup>Rimaypis purin. <Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.> Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

### Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan

*San Marcos 13.24–37;*

*San Lucas 17.26–30, 34–36; 21.25–33*

<sup>29</sup>«Juyupa ñacaycuna chawarcuptillan, <Inti wañucäcunga. Quillapis mana achicyämunganachu. Istrillacunapis shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.»\*

\*24.29 Isaías 13.10; 34.4.

<sup>30</sup>«Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caçhamaptin, munayniyuj car, pucutay janançu achic-achicyaycar cutiyçämujta ricamanquipaj.

<sup>31</sup>«Tayta Diosninchina anjilcunata caçhamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuyпита Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

<sup>32</sup>«Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi.

<sup>33</sup>Chay-jina lllapan willapashäcuna çharauptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. <sup>34</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiču lllapan çharcucanga.

<sup>35</sup>Janaj pachapis, cay pachapis ushycanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Lllapanmi çharcucanga.

<sup>36</sup>«Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyarayan.

<sup>37</sup>«Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caçhamasha. Yapay caçhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcayangapaj. <sup>38</sup>Noé cawashan wichan lücu tamyä mana jallari-shancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquina majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcutinmi ichanga, lücu tamyä jallacucuran. <sup>39</sup>Chaycaman runacuna

imatapis mana yarpaçhacullar cawaran. Yacu çhayar janançu ricauptin lllapan wañur, ushycayman çhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi caçhamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcayangapaj.

<sup>40</sup>«Cutimunä junaj ishcaj runa çhacraçu arurcayauptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj. <sup>41</sup>Ishcaj warmi agarcayauptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

<sup>42</sup>«Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. <sup>43</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänapita ricchaycar waranman. <sup>44</sup>Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

### Mincaywan tincuchiypa willapashan

*San Lucas 12.41-48*

<sup>45</sup>«Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. <sup>46</sup>Capuralninpa shiminta çharauptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga. <sup>47</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna lllapanta çhuranga. <sup>48</sup>Juy capuralshi ichanga

shungullanchu yarpaçhacunman:  
 <Wasiyuj mana cutimungarachu>  
 nir. <sup>49</sup>Chayshi mincay-masincunata  
 magar ushyan. Micur, upyallar  
 juyan. <sup>50</sup>Wasiyuj mana musyash  
 junajchu illajpita cutiramunga.  
<sup>51</sup>Llutanta rurashanpitash juyu  
 mincayninta mana cuyapaypa  
 wascar ushyanga. Jarguringa: <Juyu-  
 masiquicunawan juyamuy> nirshi.  
 Chaychu atayparaj waganga. Juyupa  
 ñacar, quiruntapis uchunga.

**Çhuncaj jipashwan  
 tincuchiya willapashan**

**25** <sup>1</sup><Tayta Diosninchi  
 maquinchu purichima-  
 shanchipita tincuchiya tantiya-  
 chishayqui. Juc cutiçhushi çhuncaj  
 jipash achquinwan-caman majachacaj  
 müsuta shuyarpaycaran. <sup>2</sup>Pichgaj  
 jipashnash yarpay-sapa caran;  
 pichgajnash pishi-yarpayyuj. <sup>3</sup>Pishi-  
 yarpayyuj jipashcuna achquinwan  
 puriptinsi, wira wiñacunanta manash  
 purichiranchu. <sup>4</sup>Yarpay-sapa jipash-  
 cunash ichanga achqinta, wira  
 wiñacunantinta purichicäiran.  
<sup>5</sup>Majachacaj müsü juçlla mana  
 çhayaptinshi, jipashcunata puñunay  
 chariran. Llapanshi puñucäcuran.  
<sup>6</sup><Pullan-pagas çhayamup-  
 tinna, juc runash jayacuriran:  
 <Majachacaj müsü yaycaycämunna.  
 Çhasquicäriyna> nirshi. <sup>7</sup>Chayshi  
 jipashcuna achqinta camaricäiran.  
<sup>8</sup>Pishi-yarpayyuj jipashcunanash  
 yarpay-sapa jipashcunata niran:  
 <Achquiga upicäcuycannam. Wiray-  
 quita challicallamay.> <sup>9</sup>Yarpay-sapa  
 jipashcunanash niran: <Challina-  
 curga, lapanchi pishipacushunpaj.  
 Wirata munar, ranticujcunaman  
 aywariyuncuiman.>

<sup>10</sup><Chayshi wira rantij aywasha-  
 n-caman majachacaj müsü çhayaran.  
 Majachacaj tünaman achquin ratay-  
 cajcunallatash yaucuchiran. Jinarcu-  
 r wasipa puncuntash wiçhgacurcuran.

<sup>11</sup><Chaypita pishi-yarpay jipash-  
 cunanash cutimur, puncupita  
 jayacuran: <Taytallau tayta, puncuy-  
 quita quiçhapaycallamay, ari> nirshi.  
<sup>12</sup>Majachacaj müsünash wasi ruripita  
 nimuran: <Mana ricsillajchu. ¿Piraj  
 cacullanquipis?>

<sup>13</sup><Yarpay-sapa jipash-jina jamcu-  
 napis camaricushalla cawanquiman.  
 Cutimunäta mana musyanquichu.  
 Mana yarpashpita cutimushaj.

**Jillay çhasquij piyuncunawan  
 tincuchiya willapashan**

*San Lucas 19.11-27*

<sup>14</sup><Sumaj tantiyacunayquipaj tincu-  
 chiya willapähayqui. Juc runash  
 carupa aywacunanpaj quimsa uyway-  
 nincunata jayachiran. Paycunapa  
 maquinmanshi llapan imancuna-  
 tapis çhuraycuran. <sup>15</sup>Callpanta tanti-  
 yaycur-tantiyaycur, llapallantash  
 jaguipurán. Juc uywaynintash  
 jaguipurán pichga waranga (5,000)  
 jillayta, juctanash ishçay waranga  
 (2,000) jillayta, juctanash juc  
 waranga (1,000) jillayta. Jinarcu-  
 r carupash aywacuran.

<sup>16</sup><Pichga waranga (5,000) jillayta  
 çhasquijnash juçlla aruchiran.  
 Aruchiptinshi, wawallan pichga  
 waranga (5,000) llucshiran. <sup>17</sup>Chay-  
 jinash ishçay waranga (2,000)  
 jillayta çhasquijpis aruchishanpita  
 wawallanta ishçay warangata  
 (2,000) shuntaran. <sup>18</sup>Juc waranga  
 (1,000) jillayta çhasquijnash ichanga  
 pachata uçhcuriycur pacaycuran.  
 Manash aruchiranchu.

<sup>19</sup>«Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunata shuntanapaj. <sup>20</sup>Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash niran: <Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiyächij. Cayllä callan.> <sup>21</sup>Runanash niran: <Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.>

<sup>22</sup>«Ishcay waranga (2,000) jillayta chasquijnash niran: <Tayta, ishca waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishca warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyächij. Jillayllä.>

<sup>23</sup>Runanash niran: <Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.>

<sup>24</sup>«Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash niran: <Tayta, manchacuyupa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis chasquinqi. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui. <sup>25</sup>Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata uhcucullar pacaycurä. Catay jillayniqui.>

<sup>26</sup>«Chayshi runa niran: <Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar, <sup>27</sup>jillay mirachijcunallamanpis jillaynita churanquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.> <sup>28</sup>Waquin uywaynincunatanash niran: <Waranga jillayninta

jíchurir, chunca waranga (10,000) charaj-cajta juycu. <sup>29</sup>Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapäshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj. <sup>30</sup>Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.>

**Runacunapa juchanta  
jurgapānan junajpita  
willapashan**

<sup>31</sup>«Tayta Diosninchipa cachan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicaycar mandajpa jamacunachu jamashaj. <sup>32</sup>Llapan marcapita runacuna ñaupāman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa chaupinipa uyshata raquiycay-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj. <sup>33</sup>Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lādüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawīwan ricar, isquirda-caj lādüman raquirishaj.

<sup>34</sup>«Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: <Papāni alli ricashunqui. Paypa maquinchüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycāshunqui. <sup>35</sup>Yargaycajta ricaycāmar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycāmarpis, upuchimashcanqui. Jurpaytucur puriptipis, pachāchimashcanqui. <sup>36</sup>Müdanaynajtā ricaycāmarpis, ushtucunāpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wíchgarpitipis, watacallāmashcanqui.>



<sup>37</sup>«Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: ‹Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? <sup>38</sup>Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? <sup>39</sup>Jishyaycaptiqui, carsilchu wíhgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?› nir. <sup>40</sup>Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

<sup>41</sup>«Jinarcu mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: ‹Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supaymasintincunapaj. <sup>42</sup>Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu. <sup>43</sup>Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíhgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.›

<sup>44</sup>«Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: ‹Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíhgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.› <sup>45</sup>Nuwana nishaj: ‹Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.›

<sup>46</sup>«Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñancangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

### Jesústa charinanpaj parlanacushan

*San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2;*

*San Juan 11.45–53*

**26** <sup>1</sup>Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran: <sup>2</sup>«Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestachu Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimänanpaj.»

<sup>3</sup>Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-masincunata, mayur runacunata, yachajcunata wasinman jayachiran. <sup>4</sup>Parlanacu, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircu wañuchinanpaj. <sup>5</sup>Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestachu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan» nir.

### Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

*San Marcos 14.3–9; San Juan 12.1–8*

<sup>6</sup>Betania marcaman chayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jarachu jishyapita allchacash captin: «Jarachu Simón» nir ricsij. <sup>7</sup>Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi chayaran. Chay pirjümi sumaj éhaninyuycaran. Butillata quícharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

<sup>8</sup>Jesúspa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? <sup>9</sup>Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj éhaninchu ranticunman caran» nir.

<sup>10</sup>Jesúsmi ichanga niran:  
«Ama rimapaychu. Cay warmi  
llaquipamar, allita rurasha.  
<sup>11</sup>Pishipacujcunata imaypis rican-  
quipaj. Nuwatam ichanga waran-  
waran mana ricamanquipánachu.  
<sup>12</sup>Chaymi cay warmi allita rurasha.  
Cawaycaptillä, pampamānanpaj  
armachimasha. <sup>13</sup>Sumaj tanti-  
yacunquiman. May-chaychüpis  
Tayta Diosninchipa alli willacuy-  
ninta willapäcur, cay warmi allita  
rurashantapis willacunga. Mana  
junganagachu.»

### **Judas Iscariote Jesústa ticrapushan**

*San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6*

<sup>14</sup>Chay junajlla Judas Iscariote  
Jesúspa purishijnin caycarsi,  
mayur cüracunaman aywaran.  
<sup>15</sup>Chayarcu niran: «Jesústa  
charishipti, ¿imatataj juman-  
quiman?» Paycunana quimsa chunca  
(30) jillayta yupapuran. <sup>16</sup>Chay  
junajpita-pacha charij-charijllana  
Judas caycaran maychüpis Jesústa  
charinanpaj.

### **Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan**

*San Marcos 14.12–25;*

*San Lucas 22.7–23;*

*San Juan 13.21–30;*

*1 Corintios 11.23–26*

<sup>17</sup>Pascua fiesta jallariran.  
Chay fiestaçu Israel runacuna  
libadüraynaj tantata micuj.  
Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay  
junaj purishijnincuna Jesústa  
tapuran: «Tayta, ¿maychütaj  
Pascua micuyta camaricamushaj?»  
nir. <sup>18</sup>Jesúsna niran: «Jerusalén  
marcaman ñaupay. Juc runapa

wasinman chayay, ninqui: «Tayta  
Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi  
wañucunganash. ¿Maychütäshi wasi  
jácuycan purishijnincunallawan  
Pascua micuyta micunanpaj?»»

<sup>19</sup>Purishijnincunana änir  
marcaman chayay, Jesúsapa  
shiminman-tupu llapantapis  
tariran. Chayllaçu Pascua micuyta  
camaricuran.

<sup>20</sup>Chacas-chacasna chunca  
ishcaywan purishijnincunawan  
micunanpaj Jesús jamacuycuran.

<sup>21</sup>Micurcaycashançu niran:  
«Sumaj tantiyacunquiman. Mayga-  
niquipis ticrapamar, wañuyman  
jitarpamanquipaj.» <sup>22</sup>Chaura  
llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa  
tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj?  
¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>23</sup>Jesúsna niran: «Nuwanchiwan  
iwal micujmi wañuyman jitar-  
pamanga. <sup>24</sup>Tayta Diosninch  
caçhamasha. Quiquin  
camacächiptin, wañuyman  
chayashaj shimin charcucānanpaj.  
Jitarpamaj runam ichanga juyupa  
ñacanga. Ama yurinmanpishchu  
caran.»

<sup>25</sup>Wañuyman jitarpuyta  
yarpaj Judaspis niran: «Tayta,  
¿nuwachuraj?» Jesúsna niran:  
«Shimillayquipita musyä.»

<sup>26</sup>Micurcaycashançu tantata  
aptacurcur, Jesús niran:  
«Taytallau Tayta, ima allish  
tarichillämashcanqui.» Jinarcur  
tantata paquircur-paquircur,  
purishijnincunata aypuran: «Catay.  
Micupacuy. Cay tanta quiquimi  
caycä» nir.

<sup>27</sup>Chaypita binuyuj cüpata  
aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta,  
ima allish tarichillämashcanqui.»

Jinarcur purishijnincunata aypuran:  
«Cayllapita llapaniqui upuchinacuy.  
28Cay binu yawarnimi. Washänaj-  
raycur wañuyman chayapti,  
yawarni jichanga. Yawarniwanraj  
parlanacushanta Tayta Diosninchi  
charcucaycächin. Pi-maypa juchantapis  
jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.  
29Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita  
binuta mana upushänachu. Llapanchita  
Papänipa maquinman jishpichimaptin-  
chiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

**Pedro wasguinanta Jesús  
musyachicushan**

*San Marcos 14.26–31;*

*San Lucas 22.31–34;*

*San Juan 13.36–38*

30Micupacuyta ushyariycur, Tayta  
Diosninchita alliman churashpan  
cantarir, Ulibus puntaman  
aywacäriran.

31Chaychüna purishijnincunata  
Jesús niran: «Canan pagas llapa-  
niqui jaguiraycamanquipaj. Mana  
yupachicamanquipänachu. Tayta  
Diosninchita shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.  
Wañuycachipti, uyshancuna  
mashtaypa-mashtar  
aywacunga.»\*

32«Cawarircamurmi ichanga  
Galilea marcaman ñaupashaj.»

33Pedruna niran: «Llapan jagui-  
rishuptiquipis, mana imaysi  
jaguirishayquipächu.»

34Jesúsna niran: «Pedro, sumaj  
tantiyacunquiman. Canan chacay-  
llasi wasguimanquipaj. Mana ricsij  
tucumanquipächu. Gällu manaraj  
cantaptillansi, quimsa cutiparaj  
wasguimanquipaj.»

35Pedruna niran: «Mana imaypis  
wasguishayquichu. Ishcaninchi-  
tapis jina wañuchimäshun.» Llapan  
purishijnincunapis Pedro-jina niran:  
«Mana wasguishayquichu.»

**Getsemaní chacrachu Jesús  
mañacushan**

*San Marcos 14.32–42;*

*San Lucas 22.39–46*

36Chaypita «Getsemaní» nishan  
chacraman purishijnincunawan  
Jesús aywaran. Chayar, niran:  
«Washanijchu Tayta Diosnin-  
chita mañacushacaman cayllaclu  
jamapäriy.»

37Chaynuy nir Pedrutawan  
Zebedeupa ishca y wamrantapis  
pusharan. Paycunapa ricay  
ñawinchu jatunpa llaquicurán.  
Shungun ishquicäcuptin, niran:  
38«Llaquicuy juyupa chayapamasha.  
Wañuy janächüna. Yanagaycallamay,  
ari. Waräshimay.»

39Jinarcur carushman aywarcur  
pachacaman jungurpacuycur,  
Jesús mañacuran: «Papä,  
camacaptin, shuyarämaj ñacay ama  
chayapamanmanchu. Jishpiyta  
munaptisi, shungü munashan  
ama camacächunchu. Manchäga  
munashayquinuylla llapanpis  
caycullächun» nir.

40Cutircur, quimsaj purishijnin-  
cunata puñuycajta tariran. Chaymi  
Pedruta niran: «¿Puñucuycan-  
quichu? ¿Manachu juc ürallasi  
yanagämanqui? 41Ricchay-llapa.  
Mana wasguimänayquipaj  
Tayta Diosninchita mañacäriy.  
Allita yarparsi, ushyacajllam  
carcaycanqui.»

\*26.31 Zacarías 13.7.

<sup>42</sup>Jinarcu yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

<sup>43</sup>Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyya puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

<sup>44</sup>Chaura puñuycajta jaguycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

<sup>45</sup>Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquiçhim? ¿Jitarpaycanquiçhim? Juyu runacuna çhayamushana. Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi, charimanga.

<sup>46</sup>Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiçhünam. Aywapushun.»

### **Jesústa rïsu charishan**

*San Marcos 14.43–50;*

*San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11*

<sup>47</sup>Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas çhayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna caçhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

<sup>48</sup>Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana caçharillar, charicurcunqui» nir.

<sup>49</sup>Chaymi juclla Jesústa macallarcu, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>50</sup>Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcärran.

<sup>51</sup>Chaura Jesúspa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>52</sup>Jesúsna niran: «Cuchilluta çhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugariycuna cuchilluwan tucsinh wañunga. <sup>53</sup>Papänita mañacupti, washämänapaj çhunca ishçaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla caçharamunman. <sup>54</sup>Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin çharcucänanpaj.»

<sup>55</sup>Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? <sup>56</sup>Ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicärran. Japallantana Jesústa jaguycärran.

### **Mayur Israel runacunapa sisuyunninman Jesústa apashan**

*San Marcos 14.53–65;*

*San Lucas 22.54–55, 63–71;*

*San Juan 18.12–14, 19–24*

<sup>57</sup>Charijcunana Jesústa aparan mayur cürä Caifáspa wasinman. Chayçu Moiséspa shiminta yachajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

<sup>58</sup>Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriçu Jesús imaman çhayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.

<sup>59</sup>Wasi rurićhu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinapaj.

<sup>60</sup>Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: <sup>61</sup>«Chay runash nisha: <Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachiman. Jinarcu, quimsa junajllaćhu jatarachiman.>»

<sup>62</sup>Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

<sup>63</sup>Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?»

<sup>64</sup>Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa caćhan cashpä willashayqui: <Cananpita mandäshinapaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunćhu jamashaj. Pucutay jananćhu cutiycămuja ricamanquipaj.>»\*

<sup>65</sup>Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raćhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu. <sup>66</sup>Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

<sup>67</sup>Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran:

<sup>68</sup>«¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

### Jesústa Pedro wasguishan

*San Marcos 14.66–72;*

*San Lucas 22.56–62;*

*San Juan 18.15–18, 25–27*

<sup>69</sup>Pedro sawanćhu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcu, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» <sup>70</sup>Pedrum ichanga llapanpa ñaupanćhu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

<sup>71</sup>Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicurán. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishijnin» nir.

<sup>72</sup>Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu rimaycă.»

<sup>73</sup>Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuyntillayqui musyachicuycan.»

<sup>74</sup>Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsićhu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>75</sup>Chayraj Pedro yarpärikan: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärikan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagan.

\*26.64 Daniel 7.13.

**Mandaj Pilatupa dispächunman  
Jesústa apashan**

*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1–2;*

*San Juan 18.28–32*

**27** <sup>1</sup>Pacha wararauptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuyya wañuchinanpaj parlanacäriran. <sup>2</sup>Jinarcu Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

**Judas Iscariote wañushan**

<sup>3</sup>Jesús wañuyman éhayananta musyar, chigaypa Judas llaquicurán. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa éhunca (30) jillayta éhasquishan-tapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran: <sup>4</sup>«Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» <sup>5</sup>Chaura jillay éhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

<sup>6</sup>Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana éhasquishuwanchu» nir. <sup>7</sup>Parlanacuricuy, jäpa runacuna pampacunapaj éhacrata rantiran. Chay éhacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» <sup>8</sup>Canancamanpis chay éhacrata ricsin: «Yawar

pampa» nir. <sup>9</sup>Llapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimin éharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Waquin Israel runacunapa shiminta éharcu, runata wañuchishanpita quimsa éhunca (30) jillayta juturan.

<sup>10</sup>Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran. Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»\*

**Jesústa mandaj Pilato  
tapupashan**

*San Marcos 15.2–5; San Lucas 23.3–5;*

*San Juan 18.33–38*

<sup>11</sup>Dispächuman éhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>12</sup>Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuran. <sup>13</sup>Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir. <sup>14</sup>Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaymi mandaj Pilato mancharicacuran.

**Jesústa ruséchu wañuchinanpaj  
aunishan**

*San Marcos 15.6–20;*

*San Lucas 23.13–25;*

*San Juan 18.38–19.16*

<sup>15</sup>Pascua fiestaéchu runacuna mañauptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta caéharij. <sup>16</sup>Chay

\*27.9–10 Zacarías 11.12–13.

wichan juyu runa Barrabás risu wíchgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran. <sup>17</sup>Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cacharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir.

<sup>18</sup>Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>19</sup>Dispächuçu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

<sup>20</sup>Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyan: «Barrabásta cachariy. Jesústa wañucachiy» nir mañacárinanpaj. <sup>21</sup>Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cacharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cachariy» nir mañacuran. <sup>22</sup>Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: ««Washäcuj» ricsishan Jesústa, ¿imanähätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Rusçu wañuchicächun.»

<sup>23</sup>Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japoriran: «Rusçu wañuchicächun.»

<sup>24</sup>Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacuranachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicurán: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir. <sup>25</sup>Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup>Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cachariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran rusçu wañuchinanpaj.

<sup>27</sup>Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucumasincunata shuntachiran.

<sup>28</sup>Jalapaçar, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

<sup>29</sup>Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycäri ashllir ushyaran. Alliman çhuraj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. <sup>30</sup>Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umançu wirur ushyaran.

<sup>31</sup>Pampaman çhuriycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, rusçu wañuchinanpaj aparán.

### Jesústa rusçu wañuchishan

*San Marcos 15.21–32;*

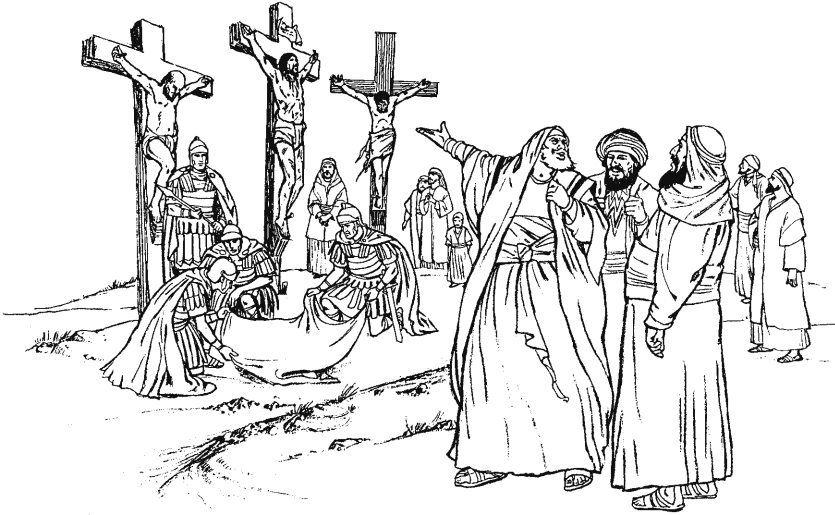
*San Lucas 23.26–43;*

*San Juan 19.17–27*

<sup>32</sup>Jesústa wañuchinanpaj apaycashançu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

<sup>33</sup>Çhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninçu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin.

<sup>34</sup>Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upurancho.



*San Mateo 27.31–44*

<sup>35</sup>Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.\* <sup>36</sup>Jinarcu jamacuycur täparan. <sup>37</sup>Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>38</sup>Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diríchacaj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

<sup>39</sup>Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman çuraran. Ashllishpan umanta awir <sup>40</sup>niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

<sup>41</sup>Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta

yachajcunapis Jesústa pampaman çurar, niran: <sup>42</sup>«Waquin runacunata cwarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta çasquicushunçi. <sup>43</sup>Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cä» nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»

<sup>44</sup>Lädunçu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

#### **Jesús wañushan**

*San Marcos 15.33–41;*

*San Lucas 23.44–49;*

*San Juan 19.28–30*

<sup>45</sup>Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. <sup>46</sup>Mallwayna

\* 27.35 Waquin Bibliachu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimín çarcunanpaj surtitaray jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.»» Salmo 22.18.



Jesús japačhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninčhu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi. \*

<sup>47</sup>Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastáchim jayacuycan.» <sup>48</sup>Juc runana juella shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. <sup>49</sup>Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

<sup>50</sup>Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>51</sup>Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinčhu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran. <sup>52</sup>Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Míchucunapis quíhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashañchüsi achcaj cawaricacamuran. <sup>53</sup>Cawarimur, pamparashan ućhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

<sup>54</sup>Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

<sup>55</sup>Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. <sup>56</sup>Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan

Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

### Jesústa pampashan

*San Marcos 15.42–47;*

*San Lucas 23.50–56;*

*San Juan 19.38–42*

<sup>57</sup>Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy janančhu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. <sup>58</sup>Čhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

<sup>59</sup>Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayítawan José pituran. <sup>60</sup>Jinarcur quiquin pampacunanjaj ućhuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran. <sup>61</sup>Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

<sup>62</sup>Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlamacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. <sup>63</sup>Čhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.» <sup>64</sup>Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä puríshijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuuy llullacuptin, llapan shungunwanna runacuna čhasquicunga.» <sup>65</sup>Mandaj Pilatuna niran:

\* 27.46 Salmo 22.1.

«Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

<sup>66</sup>Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj çhuran.

### Jesús cawarimushanpita willacushan

*San Marcos 16.1–8;*

*San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10*

**28** <sup>1</sup>Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup>Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin çhayamuran. Anjilna uchu chaparaj rumita witicachir, jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup>Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. <sup>4</sup>Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

<sup>5</sup>Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesúsata ashycashayquita musyã. <sup>6</sup>Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay.

<sup>7</sup>Canan purishijnincunata juella willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

<sup>8</sup>Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäuptin, juella Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

<sup>9</sup>Aywarcaycaptin, Jesús ricaripuran: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa çhaquinta macallacurcur alliman çhuran.

<sup>10</sup>Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajnicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

### Murucucunata llullacachishan

<sup>11</sup>Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. <sup>12</sup>Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: <sup>13</sup>«Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup>Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis çhayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. <sup>15</sup>Chaura murucucuna jillayta çhasquicurcuran. Mayur runacuna yachachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu cananca-manpis jinalla cacun.

### Purishijnincunata Jesús caçhacushan

*San Marcos 16.14–18;*

*San Lucas 24.36–49;*

*San Juan 20.19–23*

<sup>16</sup>Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj çhunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran. <sup>17</sup>Jesúsata ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman



*San Mateo 28.16–20*

churaran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

<sup>18</sup>Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi churasha. <sup>19</sup>Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcachüpis

shimïta willapacunqui. Shimïta wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espïritu Santupa jutinchu ushychinqui. <sup>20</sup>Wiyacunanpaj imaimata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushycänancaman ricaycäshayqui.»